

Hồng Ngâm III

(Vietnamese version)

Lý Hồng Chí

Mục Lục

THƠ

| | |
|---|----|
| Vô Độ (10-2-2004) | 1 |
| Xuyên Tràng (5-5-2004) | 3 |
| Tâm (19-7-2004) | 5 |
| Quan Cảm (19-7-2004) | 7 |
| Si (20-7-2004) | 9 |
| Hồng Triều Tán (19-10-2004) | 11 |
| Thiếu Biện (3-1-2005) | 13 |
| Tân Đường Nhân (5-2-2005) | 15 |
| Tu Luyện Hình Thức (21-3-2005) | 17 |
| Nhất Niệm (10-4-2005) | 19 |
| Ma Phiền (22-5-2005) | 21 |
| Thoái Giả Sinh (5-7-2005) | 23 |
| Vãng Na Đào (11-8-2005) | 25 |
| Giải Thế (15-8-2005) | 27 |
| Chỉ Vị Giá Nhất Hồi (Trung Thu 18-9-2005) | 29 |
| Thân Bại (4-10-2005) | 31 |
| Tai Nạn Vị Hà Đa (9-10-2005) | 34 |
| Cần Khôn Tái Tạo (22-11-2005) | 36 |
| Kiến Thiện (29-11-2005) | 38 |
| Quan Thần Vận (21-1-2006) | 40 |
| Nhập Thánh Cảnh (6-4-2006) | 43 |
| Hoàn Nguyên (3-6-2006) | 45 |
| Thần Tại Thế (22-7-2006) | 47 |
| Thùy Thức (17-8-2006) | 49 |
| Trợ Sư (15-11-2006) | 51 |
| Kiếp (22-12-2006) | 53 |
| Tỏa Khẩn Lương Tri (30-1-2007) | 56 |
| Tân Thế Kỷ (7-2007) | 58 |
| Cánh Diễm (17-10-2007) | 60 |

| | |
|--|-----|
| Chân Tướng Năng Giải Ưu (25-10-2007) | 62 |
| Tế Thế (15-5-2008) | 64 |
| Pháp Khai Thiên Địa (30-8-2008) | 66 |
| Long Tuyền Tự (10-10-2008) | 68 |
| Tiêu Đình (10-2008) | 70 |
| Cứu Thiên Khung (11-11-2008) | 72 |
| Thần Vận (11-11-Nhâm Tý, 8-12-2008) | 74 |
| Bão Luân (10-1-2009) | 76 |
| Hoán Địa (17-1-2009) | 78 |
| Hát Lang Dục (1-7-2009) | 80 |
| Hồng Triều Mạt Nhật (18-10-2009) | 82 |
| Tái Chuyển (1-12-2009) | 84 |
| Thậm Ma Thị Trung Hoa Văn Minh (Nguyễn Đán 2010) | 86 |
| Âm Dương Phản Bối (2010) | 89 |
| Chính Pháp (23-4-2010) | 91 |
| Ngọa Trường Đình (18-7-2010) | 93 |
| Miểu (4-10-2010) | 95 |
| Vô Đề (5-10-2010) | 97 |
| Tặng Thế Nhân (22-1-2011) | 99 |
| Tuần Diễn Lộ Thượng (11-4-2011) | 101 |
| Du Hồng Thạch Sơn (11-4-2011) | 103 |
| Khán Sơn (11-4-2011) | 105 |
| Thùy Thị Thùy Phi (16-5-2011) | 107 |
| CA TỬ | |
| Thiện Ác Tự Tuyển (4-2006) | 111 |
| Tuyển Trạch (30-4-2006) | 113 |
| Cơ Duyên Nhất Thuần Gian (2-5-2006) | 115 |
| Ngã Thị Thùy (2006) | 119 |
| Từ Bi (2006) | 122 |
| Vị Hà Cự Tuyệt (2006) | 124 |
| Trảo Chân Tướng (2006) | 127 |
| Sinh Sinh Vị Tử Sinh (10-6-2007) | 129 |

| | |
|---|-----|
| Nghĩa Vô Phản Cố (21-6-2007) | 132 |
| Cứu Nhân Đích Thị Thần (27-6-2007) | 136 |
| Giải Ưu (21-10-2007) | 138 |
| Hoán Tỉnh (26-10-2007) | 141 |
| Chỉ Hữu Chân Tướng Năng Giải Cứu (26-10-2007) | 144 |
| Liễu Giải Chân Tướng (29-10-2007) | 147 |
| Ngã Môn Tri Đạo (1-11-2007) | 150 |
| Biệt Nhượng Ngã Vị Nhĩ Di Hám (2007) | 153 |
| Ngã Môn Vị Liễu Thù (2007) | 156 |
| Ngã Vị Nhĩ Ca Xướng (2007) | 160 |
| Đắc Thất Nhất Niệm (7-2-2008) | 164 |
| Lưu Ý (27-4-2008) | 168 |
| Cấp Nhĩ Hy Vọng Đích Lộ (15-6-2008) | 171 |
| Chúng Sinh Vị Pháp Lai (15-6-2008) | 173 |
| Tát Cam Lộ (18-6-2008) | 176 |
| Đả Khai Lý Trí Đích Môn (30-7-2008) | 178 |
| Bất Yếu Tái Bồi Hồi (2008) | 180 |
| Thanh Tỉnh (2008) | 183 |
| Đối Thần Đích Thừa Nặc Yếu Đoái Hiện (2008) | 185 |
| Chân Tướng Tại Truyền (2008) | 189 |
| Chân Tướng Tụ Thị Chỉ Lộ Đăng (9-2-2009) | 192 |
| Bả Pháp Đăng (20-2-2009) | 194 |
| Tự Tuyển (24-2-2009) | 197 |
| Vĩnh Bất Mê Hàng (14-3-2009) | 199 |
| Thù Năng Đắc (21-3-2009) | 202 |
| Minh Thiện Ác (3-4-2009) | 205 |
| Tĩnh Tâm Thu Nhất Thu (6-4-2009) | 207 |
| Tuyển Na Biên (8-4-2009) | 210 |
| Chỉ Lộ Đăng (16-4-2009) | 212 |
| Hữu Vọng (12-6-2009) | 215 |
| Hồi Thiên Môn (28-6-2009) | 218 |
| Cáo Thế Nhân (10-8-2009) | 220 |

| | |
|--|-----|
| Hồi Thiên Thị Bỉ Ngạn (11-8-2009) | 222 |
| Tuần Hồi Ca (24-8-2009) | 225 |
| Thông Hướng Tân Thế Kỷ (13-11-2009) | 228 |
| Duy Nhất Đích Hy Vọng (2-1-2010) | 230 |
| Thậm Ma Thị Nhĩ Đích Tường Vãng (10-1-2010) | 232 |
| Khiếu Ngã Truyền Chân Tướng Đích Thị Thần (9-3-2010) ... | 234 |
| Lý Thuận (21-3-2010) | 236 |
| Thần Khiếu Ngã Vị Nhĩ Bôn Mang (3-4-2010) | 238 |
| Hối Vô Tế (6-4-2010) | 241 |
| Chân Tướng Cấp Năm (6-5-2010) | 244 |
| Thực Tiên Thệ Ước (16-8-2010) | 247 |
| Nhân Sinh Hà Vi (18-8-2010) | 249 |
| Nhân Sinh Vị Hà (10-9-2010) | 251 |
| Phán Vọng (6-11-2010) | 253 |
| Tại Nhãn Tiền (24-11-2010) | 255 |
| Thùy Năng Cáo Tố Ngã (26-11-2010) | 257 |
| Tâm Trung Đích Ca (2010) | 259 |
| Lộ Thông Thiên (2010) | 262 |
| Cứu Nhĩ Thực Tại Trầm (2010) | 264 |
| Truyền Chân Ngôn (2010) | 267 |
| Tầm Mịch (2010) | 270 |
| Cứu Nhĩ Hồi Thiên (2010) | 272 |
| Nguy Nạn Tiền Bả Nhĩ Khiếu (1-3-2011) | 274 |
| Sinh Mệnh Đích Ý Nghĩa Thị Thậm Ma (22-3-2011) | 276 |
| Thệ Ước Thị Phủ Di Vong (12-4-2011) | 279 |
| Trừ Khử Nhĩ Đích Tú (28-4-2011) | 281 |
| Hồi Gia Đích Hy Vọng (3-5-2011) | 283 |
| Hồng Trần Tự Hải (9-5-2011) | 285 |
| Túy Trung Tĩnh (15-5-2011) | 287 |
| Đãi Phật Độ (16-5-2011) | 289 |
| Thoại Hữu Duyên (18-5-2011) | 291 |
| Chân Tướng (Chỉnh sửa 18-5-2011) | 293 |

詩 詞

THO'

無 度

燈紅酒綠現代世
迷魔亂舞荒淫事
放縱魔性離神遠
地獄一入無出日



Phiên âm:

Vô Độ

Đăng hồng tử lục hiện đại thế
Mê ma loạn vũ hoang âm sự
Phóng túng ma tính ly Thần viễn
Địa ngục nhất nhập vô xuất nhật

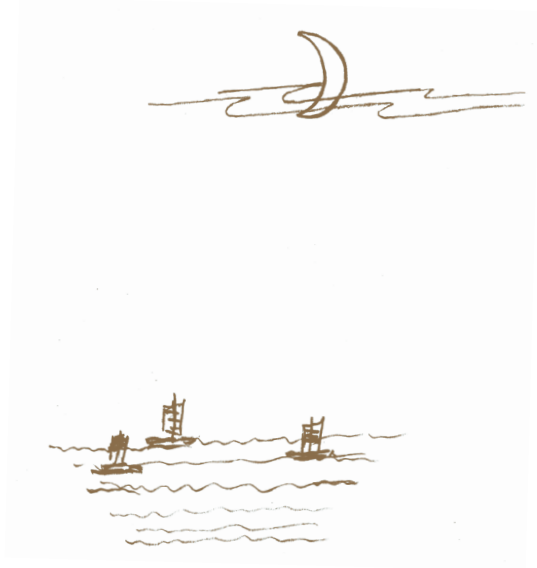
Tạm dịch:

Vô độ

Đèn đỏ rượu xanh thời hiện đại
Mê ma loạn vũ trò hoang âm
Phóng túng ma tính rời xa Thần
Hễ nhập địa ngục không ngày thoát

穿腸

酒是穿腸藥
上癮難戒掉
一杯解心憂
十觴鬼在笑



Phiên âm:

Xuyên Tràng

Tửu thị xuyên tràng được
Thượng ẫn nan giới điệu
Nhất bôi giải tâm ưu
Thập thương quý tại tiếu

Tạm dịch:

Dứt ruột

Rượu là thuốc xuyên ruột
Nghiện rồi khó mà cai
Một ly giải phiền não
Mùi chén quý đang cười

尋

迷迷塵世路
盡把苦難布
來前本是天上王
尋
為法來世間
要精進
別誤登歸步



Phiên âm:

Tâm

Mê mê trần thế lộ
Tận bả khổ nạn bố
Lai tiền bản thị Thiên thượng Vương
Tâm
Vị Pháp lai thế gian
Yếu tinh tấn
Biệt ngộ đấng quy bộ

Tạm dịch:

Tâm

Mê mù đường trần thế
Gieo khổ nạn nơi nơi
Trước khi đến là Vương trên trời
Tâm
Đến thế gian vì Pháp
Cần tinh tấn
Đừng lỡ bước đường về

觀 感

生在苦難中
半生兩袖空
一朝得法向上衝
快
做好三件事
救眾生
回歸步別鬆



Phiên âm:

Quan Cầm

Sinh tại khổ nạn trung
Bán sinh lưỡng tụ không
Nhất triêu đắc Pháp hướng thượng xung
Khoái
Tố hảo tam kiện sự
Cứu chúng sinh
Hồi quy bộ biệt tùng

Tạm dịch:

Cảm quan

Sinh ra trong khổ nạn
Nửa đời trắng đôi tay
Một khi đắc Pháp vút cao bay
Mau
Làm cho tốt ba việc
Cứu chúng sinh
Đường về đừng lơl bước

癡

人生短

來住店

別忘來時發的願

踟躕路上名利情仇

何時醒悟返家院



Phiên âm:

Si

Nhân sinh đoản
Lai trụ điểm
Biệt vong lai thời phát đích nguyện
Trì trừ lộ thượng danh lợi tình cừ
Hà thời tỉnh ngộ phản gia viện

Tạm dịch:

Si

Đời người ngắn
Như ở trọ
Đừng quên nguyện phát ra khi đến
Dùng dăng trên đường danh lợi tình thù
Bao giờ tỉnh ngộ quay về nhà

紅潮散

紅潮末運花已落
敗像天災邪黨禍
為權厚著臉
貪官在走險
人心無善念
高壓越蒸怨
誰還在迫害
追查決不倦



Phiên âm:

Hồng Triều Tán

Hồng triều mặt vận hoa dĩ lạc
Bại tượng thiên tai tà đảng họa
Vị quyền hậu trước kiểm
Tham quan tại tẩu hiểm
Nhân tâm vô thiện niệm
Cao áp việt chung oán
Thùy hoàn tại bách hại
Truy tra quyết bất quyện

Tạm dịch:

Triều đỏ tan

Triều đỏ mặt vận hoa tàn rã
Điềm bại thiên tai tà đảng họa
Vị quyền vác mặt dày
Quan tham trên lối hiểm
Nhân tâm vô thiện niệm
Đàn áp oán càng tăng
Kẻ còn bức hại nữa
Truy xét quyết không buông

少辯

如遇強辯勿爭言
向內找因是修煉
越想解釋心越重
坦蕩無執出明見



Phiên âm:

Thiếu Biện

Như ngộ cường biện vật tranh ngôn
Hướng nội trảo nhân thị tu luyện
Việt tưởng giải thích tâm việt trọng
Thản đặng vô chấp xuất minh kiến

Tạm dịch:

Thiếu biện

Nếu gặp cường biện chớ tranh ngôn
Hướng nội tìm có là tu luyện
Càng muốn giải thích càng nặng tâm
Thản đặng vô chấp xuất minh kiến

新唐人

輕紗曼舞

旖旎聲鼓

古風再現

復興中土



Phiên âm:

Tân Đường Nhân

Khinh sa mạn vũ
Y nỉ thanh cổ
Cổ phong tái hiện
Phục hưng Trung thổ

Tạm dịch:

Tân Đường nhân

Lụa bay múa điệu
Trống nhạc dịu êm
Cổ phong tái hiện
Phục hưng Trung Nguyên

修煉形式

不進寺院不入山
上學耕種上下班
直指人心法上修
俗世淨蓮惡不沾



Phiên âm:

Tu Luyện Hình Thức

Bất tiến tự viện bất nhập sơn
Thượng học canh chủng thượng hạ ban
Trực chỉ nhân tâm Pháp thượng tu
Tục thể tịnh liên ác bất triêm

Tạm dịch:

Hình thức tu luyện

Không vào chùa cũng không vào núi
Đi làm cày cấy với đến trường
Trực chỉ nhân tâm tu theo Pháp
Tịnh liên cõi thế ác không vương

一念

俗聖一溪間
進退兩重天
欲入林中寺
一步上雲煙



Phiên âm:

Nhất Niệm

Tục Thánh nhất khê gian
Tiến thoái lưỡng trùng thiên
Dục nhập lâm trung tự
Nhất bộ thượng vân yên

Tạm dịch:

Một niệm

Tục cách Thánh lạch nước
Tiến thoái hai tầng trời
Chùa trong rừng muốn nhập
Một bước lên khói mây

麻 煩

閉目入 齋斷心煩
醒來萬事操不完
天地難阻正法路
只是弟子人心攔



Phiên âm:

Ma Phiền

Bế mục nhập hãn đoạn tâm phiền
Tĩnh lai vạn sự thao bất hoàn
Thiên địa nan trở Chính Pháp lộ
Chỉ thị đệ tử nhân tâm lan

Tạm dịch:

Phiền phức

Nhắm mắt ngủ khò phiền não dứt
Tĩnh lại muôn việc làm không xong
Trời đất khó cản đường Chính Pháp
Chỉ là đệ tử vướng nhân tâm

退者生

靜觀寰瀛
世世變更
人生戲夢
迷者癡心
癡徒如瘋
法變更
人鬼清
一念定下終生



Phiên âm:

Thoái Giả Sinh

Tĩnh quan hoàn doanh
Thế thế biến canh
Nhân sinh hý mộng
Mê giả si tâm
Điên đồ như phong
Pháp biến canh
Nhân quý thanh
Nhất niệm định hạ chung sinh

Tạm dịch:

Người thoái thì sống

Lặng nhìn bốn biển
Đời đời đổi thay
Đời người hý mộng
Người mê tâm si
Kẻ điên dại cuồng
Pháp cải biến
Người quý rõ
Một niệm định ra cả đời

往哪逃

急急忙忙後門繞
垃圾道
不敢見到法輪大法好
打不垮
見又怕
趕緊逃
九評驚爆邪黨垮掉



Phiên âm:

Vãng Na Đào

Cấp cấp mang mang hậu môn nhiều
Lạp ngật đạo
Bất cảm kiến đáo Pháp Luân Đại Pháp hảo
Đả bất khả
Kiến hựu phạ
Cản khẩn đào
Cửu Bình kinh bộc tà đảng khả điệu

Tạm dịch:

Trốn đi đâu

Vội vội vàng vàng vòng cửa sau
Lối bỏ rác
Không dám nhìn lên Pháp Luân Đại Pháp hảo
Đánh không đỡ
Thấy thì kinh
Trốn khẩn cấp
Cửu Bình nổ chấn kinh tà đảng sập

解體

雷大鳴

雨不停

天翻地覆肅邪靈

百年紅魔一朝去

風雨過後天即明



Phiên âm:

Giải Thế

Lôi đại minh
Vũ bất đình
Thiên phiên địa phúc túc tà linh
Bách niên hồng ma nhất triều khứ
Phong vũ quá hậu thiên tức minh

Tạm dịch:

Giải thế

Sấm nổ vang
Mưa không ngừng
Diệt sạch tà linh long trời đất
Ma đở trăm tuổi hể trừ hết
Gió mưa qua đi trời sáng trong

只為這一回

超越時空正法急

巨難志不移

邪惡瘋狂不迷途

除惡只當把塵拂

弟子走正大法路

光照天地惡盡除

法徒精進寒中梅

（萬古艱辛只為這一回



Phiên âm:

Chỉ Vị Giá Nhất Hồi

Siêu việt thời không Chính Pháp cấp
Cự nạn chí bất di
Tà ác phong cuồng bất mê đồ
Trừ ác chỉ đương bả trần phất
Đệ tử tẩu chính Đại Pháp lộ
Quang chiếu thiên địa ác tận trừ
Pháp đồ tinh tấn hàn trung mai
Vạn cổ gian tân chỉ vị giá nhất hồi

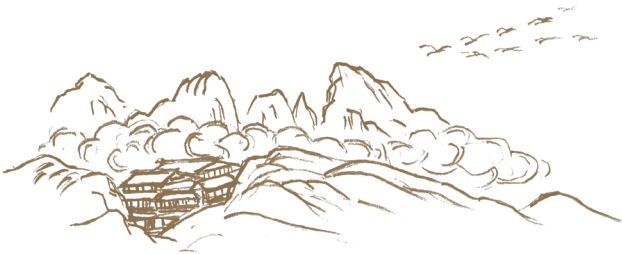
Tạm dịch:

Chỉ vì một lần này

Siêu việt thời không Chính Pháp khẩn
Cự nạn chí không buông
Không lạc lối trước tà ác cuồng
Trừ tà ác chỉ như phủ bụi
Đệ tử đi chính đường Đại Pháp
Sáng chiếu đất trời tận trừ ác
Đệ tử Đại Pháp tinh tấn tựa hàn trung mai
Khổ ải vạn năm chỉ vì một dịp này

身敗

瘋狂無智
邪卻怕事
迫害好人無羞無恥
掏梳子
唱著吃
貪慾壯起荒淫事
漢奸賣國攀花枝
醜
壞到此
命
註定死



Phiên âm:

Thân Bại

Phong cuồng vô trí
Tà khước phạm sự
Bách hại hảo nhân vô tu vô sĩ
Đào sơ tử
Xướng trước cật
Tham dục tráng khởi hoang dân sự
Hán gian mại quốc phàn hoa chi
Xú
Hoại đảo tử
Mệnh
Chú định tử

Tạm dịch:

Thân bại

Điên cuồng bất trí
Tà mà đê hèn
Vô liêm vô sỉ bức hại người lành
Móc lược ra
Hát lúc ăn
Tham dục hăng bày trò dâm dăng
Hán gian bán nước hám gái đẹp
Xú
Nát đến thế
Mệnh
Ắt phải vong

災難為何多

人禍天災何時了
因由知多少
強風海嘯地又動
眾生不德災難自己種
仁義禮信都不在
只因人心改
世風日下眾助流
種種災難全都懸在頭



Phiên âm:

Tai Nạn Vị Hà Đa

Nhân họa thiên tai hà thời liễu
Nhân do tri đa thiếu
Cường phong hải khiếu địa hựu động
Chúng sinh bất đức tai nạn tự kỷ chúng
Nhân nghĩa lễ tín đô bất tại
Chỉ nhân nhân tâm cải
Thế phong nhật hạ chúng trợ lưu
Chúng chủng tai nạn toàn đô huyền tại đầu

Tạm dịch:

Vì sao nhiều tai nạn

Thiên tai nhân họa bao giờ hết
Biết được mấy căn nguyên
Bão lớn sóng thần động đất rung
Chúng sinh vô đức tự mình gieo tai họa
Nhân nghĩa lễ tín đều không có
Chỉ vì nhân tâm đổi thay
Thói đời sa sút chúng hòa theo
Các loại tai ương treo trên đầu lơ lửng

乾坤再造

再造乾坤正大穹
衝破阻力一重重
正法不是洗舊塵
同化更新入大洪



Phiên âm:

Càn Khôn Tái Tạo

Tái tạo càn khôn chính đại khung
Xung phá trở lực nhất trùng trùng
Chính Pháp bất thị tẩy cựu trần
Đồng hóa canh tân nhập đại hồng

Tạm dịch:

Tái tạo càn khôn

Tái tạo càn khôn chính đại khung
Xung phá hết trở lực trùng trùng
Chính Pháp đâu chỉ trừ bụi cũ
Đồng hóa canh tân nhập đại hồng

見善

中原大地妖霧嵐
大法真相戶戶傳
眾生得救心漸明
警民清醒視不攔
大眾都知邪黨完
戾暴惡行人人談
惡首壞人尋退路
傳統回歸正中原



Phiên âm:

Kiến Thiện

Trung nguyên đại địa yêu vụ lam
Đại Pháp chân tướng hộ hộ truyền
Chúng sinh đắc cứu tâm tiệm minh
Cảnh dân thanh tỉnh thị bất lan
Đại chúng đô tri tà đảng hoàn
Lệ bạo ác hành nhân nhân đàm
Ác thủ hoại nhân tầm thoái lộ
Truyền thống hồi quy chính Trung Nguyên

Tạm dịch:

Thấy điều thiện

Trung Nguyên đại địa đầy khí yêu
Chân tướng Đại Pháp truyền mọi ngõ
Chúng sinh được cứu tâm dần tỏ
Dân cảnh thanh tỉnh thấy không ngăn
Đại chúng đều biết đảng tà hết
Người người đàm luận sự bạo tàn
Kẻ ác người xấu tìm đường thoái
Truyền thống quay về chính Trung Nguyên

觀神韻

大幕拉開是天堂
神佛菩薩彩雲祥
鐘鼓齊鳴仙樂起
天娥起舞神帶揚
金剛羅漢眾天王
天幕如虹氣勢磅
法光慈悲溶觀眾
五千驚目能量強
不覺是戲如夢倘
身在意境神佛旁
感恩此行如得度
明年再來日太長



Phiên âm:

Quan Thần Vận

Đại mạc lập khai thị Thiên đường
Thần Phật Bồ Tát rải vân tường
Chung cổ tề minh tiên nhạc khởi
Thiên nga khởi vũ Thần đối dương
Kim Cương La Hán chúng Thiên vương
Thiên mạc như hồng khí thể bàng
Pháp quang từ bi dung quan chúng
Ngũ thiên kinh mục năng lượng cường
Bất giác thị hý như mộng tưởng
Thân tại ý cảnh Thần Phật bàng
Cảm ân thử hành như đặc độ
Minh niên tái lai nhật thái trường

Tạm dịch:

Xem Thần Vận

Màn lớn kéo lên thấy Thiên đường
Thần Phật Bồ Tát sắc mây lành
Chiêng trống vang lừng cất tiên nhạc
Thiên nga khởi vũ chúng thần nâng
Kim Cương La Hán các Thiên vương
Nền trời cầu vồng khí thế cường
Pháp quang từ bi dung khán giả
Sửng sốt cường năng năm nghìn năm
Bất giác trôi qua như giấc mộng
Thân trong tiên cảnh nơi Phật Thần
Cảm ân chuyển này như đặc độ
Ngày ngày mong mỗi dịp sang năm

入聖境

坡草綠

殿亭麗

身臨其境神佛地

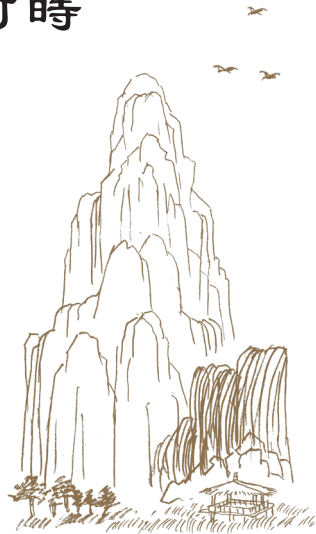
心空善念起

風鈴響

香煙緒

留連忘歸不願去

不修等何時



Phiên âm:

Nhập Thánh Cảnh

Pha thảo lục
Điện đình lệ
Thân lâm kỳ cảnh Thần Phật địa
Tâm không thiện niệm khởi
Phong linh hưởng
Hương yên tự
Lưu liên vong quy bất nguyện khứ
Bất tu đẳng hà thời

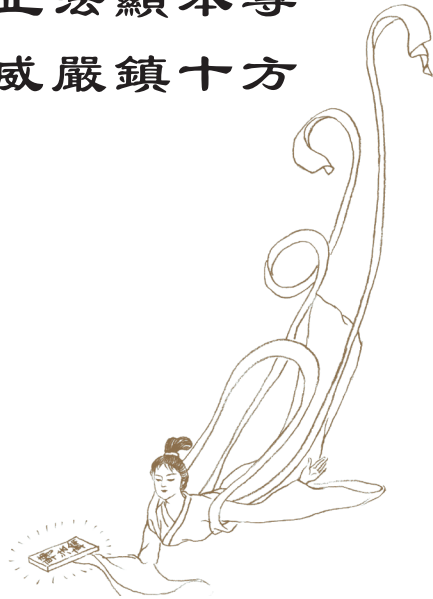
Tạm dịch:

Nhập thánh cảnh

Trắng cỏ xanh
Điện đình đẹp
Thân nhập trong cảnh nơi Thần Phật
Tâm tĩnh thiện niệm sinh
Chuông gió ngân
Khói hương vương
Lưu luyến quên về không muốn bước
Không tu đợi bao giờ

還原

真體年少壽無疆
身無時空掌天綱
為救大穹傳天法
眾生業債一身當
無量眾業成巨難
青絲斑白人體傷
了結正法顯本尊
洪恩威嚴鎮十方



Phiên âm:

Hoàn Nguyên

Chân thể niên thiếu thọ vô cương
Thân vô thời không chưởng thiên cương
Vị cứu đại khung truyền Thiên Pháp
Chúng sinh nghiệp trái nhất thân đương
Vô lượng chúng nghiệp thành cự nạn
Thanh ty ban bạch nhân thể thương
Liễu kết Chính Pháp hiển bản tôn
Hồng ân uy nghiêm trấn thập phương

Tạm dịch:

Hoàn nguyên

Chân thể trẻ trung thọ vô hạn
Thân vô thời không giữ thiên cương
Vị cứu đại khung truyền Thiên Pháp
Nghiệp của chúng sinh một mình mang
Vô lượng chúng nghiệp thành nạn lớn
Tóc đã ngã sương thân tổn thương
Kết thúc Chính Pháp bản tôn hiển
Hồng ân uy nghiêm trấn thập phương

神在世

大法弟子來各邦
多少聖徒把難當
師傅大法救蒼生
各顯奇能除禍殃
助師救度世間眾
功成圓滿各一方



Phiên âm:

Thần Tại Thế

Đại Pháp đệ tử lai các bang
Đa thiếu Thánh đồ bả nạn đương
Sư truyền Đại Pháp cứu thương sinh
Các hiển kỳ năng trừ họa ương
Trợ Sư cứu độ thế gian chúng
Công thành viên mãn các nhất phương

Tạm dịch:

Thần tại thế gian

Đệ tử Đại Pháp từ các nước
Bao nhiêu Thánh đồ gánh đỡ nạn
Thầy truyền Đại Pháp cứu thương sinh
Hiển lộ kỳ năng trừ tai ương
Trợ Sư cứu độ thế gian chúng
Viên mãn xong về phương của mình

誰識

聖者卻人身
天地皆稱臣
睡如萬神主
醒來一半人
食嚼世上穀
言出法驚神
號令天輪轉
正氣鎮魄魂



Phiên âm:

Thùy Thức

Thánh giả khước nhân thân
Thiên địa giai xưng Thần
Thụy như vạn Thần chủ
Tĩnh lai nhất bán nhân
Thực tước thể thượng cốc
Ngôn xuất Pháp kinh Thần
Hiệu lệnh Thiên Luân chuyển
Chính khí trấn phách hồn

Tạm dịch:

Ai biết

Bậc Thánh mang nhân thân
Thiên địa tôn xưng Thần
Ngủ như chủ vạn Thần
Tĩnh giấc là bán nhân
Ăn đồ ăn trần thế
Xuất ngôn Pháp kinh Thần
Hiệu lệnh Thiên Luân chuyển
Chính khí trấn phách hồn

助 師

群 雄 集 結 洪 流 中
階 層 行 業 不 同 工
大 法 弟 子 是 整 體
助 師 正 法 阻 邪 風



Phiên âm:

Trợ Sư

Quần hùng tập kết hồng lưu trung
Giai tầng hành nghiệp bất đồng công
Đại Pháp đệ tử thị chính thể
Trợ Sư Chính Pháp trở tà phong

Tạm dịch:

Trợ Sư

Quần hùng tập kết trong dòng lớn
Giai tầng hành nghiệp bất tương đồng
Đệ tử Đại Pháp là chính thể
Trợ Sư Chính Pháp cản tà phong

劫

天體在從組
乾坤敗相出
大劫至眼前
眾神皆在哭
洪主出一念
將其淨如初
正法成與敗
眾心懸一珠
舊勢起干擾
塵珠起紅氈
救人數一滿
邪惡一併誅



Phiên âm:

Kiếp

Thiên thể tại tòng tổ
Càn khôn bại tướng xuất
Đại kiếp chí nhãn tiền
Chúng Thần giai tại khố
Hồng Chủ xuất nhất niệm
Tương kỳ tịnh như sơ
Chính Pháp thành dữ bại
Chúng tâm huyền nhất châu
Cựu thể khởi can nhiều
Trần châu khởi hồng sơ
Cứu nhân số nhất mẫn
Tà ác nhất tính tru

Tạm dịch:

Kiếp

Thiên thể đang trùng tổ
Càn khôn hiện hình tàn
Đại kiếp đến trước mắt
Chúng Thần đều khóc than
Hồng Chủ xuất một niệm
Thuần tịnh như tiên thiên
Chính Pháp thành hay bại
Chúng sinh ngọc trong tâm
Cựu thể khởi can nhiễu
Trần thế nảy hồng sơ
Cứu người hể đủ số
Tà ác nhất loạt trừ

鎖緊良知

身在紅塵中
良知不可鬆
善惡定未來
別把邪黨烘



Phiên âm:

Tỏa Khẩn Lương Tri

Thân tại hồng trần trung
Lương tri bất khả tông
Thiện ác định vị lai
Biệt bả tà đảng hồng

Tạm dịch:

Khóa chặt lương tri

Thân ở trong trần thế
Lương tri chớ buông lời
Thiện ác định tương lai
Chớ tô hồng tà đảng

新世紀

大法開傳驚天地
歪理邪說遁無跡
惡黨邪教一朝散
法輪旋出新世紀



Phiên âm:

Tân Thế Kỷ

Đại Pháp khai truyền kinh thiên địa
Oai lý tà thuyết độn vô tích
Ác đảng tà giáo nhất triều tán
Pháp Luân toàn xuất tân thế kỷ

Tạm dịch:

Tân thế kỷ

Đại Pháp khai truyền kinh thiên địa
Ngụy biện tà thuyết trốn biệt tăm
Ác đảng tà giáo một khi tan
Pháp Luân xoay xuất tân thế kỷ

更 豔

不逐群芳秀爭豔
凌寒獨自把香散
狂風摧枝近十載
天愈晴
枝雪溶開梅花滿庭苑



Phiên âm:

Cánh Diễm

Bất trực quần phương tú tranh diễm
Lãng hàn độc tự bả hương tán
Cuồng phong tồi chi cận thập tải
Thiên dũ tình
Chi tuyết dung khai mai hoa mãn đình uyển

Tạm dịch:

Càng thêm diễm lệ

Chẳng đua thanh tú với muôn hoa
Lặng đứng trong hàn hương tản xa
Cuồng phong vùi dập mười năm ấy
Trời càng sáng
Cành tuyết tan mai nở khắp vườn

真相能解憂

人生爭鬥幾時休
是富是貧草一秋
眾生來世為何事
真相能解心中憂



Phiên âm:

Chân Tướng Năng Giải Ưu

Nhân sinh tranh đấu kỷ thời hưu
Thị phú thị bần thảo nhất thu
Chúng sinh lai thế vị hà sự
Chân tướng năng giải tâm trung ưu

Tạm dịch:

Chân tướng có thể giải ưu lo

Đời người tranh đấu bao giờ dứt
Là phú là bần tựa cỏ thu
Chúng sinh hạ thế vì chi nỉ
Chân tướng hóa giải tâm âu lo

濟世

講清真相驅爛鬼
廣傳九評邪黨退
正念救度世中人
揭穿謊言
解開心鎖
不信良知喚不回



Phiên âm:

Tế Thế

Giảng thanh chân tướng khu lạn quý
Quảng truyền Cửu Bình tà đảng thoái
Chính niệm cứu độ thể trung nhân
Yết xuyên hoang ngôn
Giải khai tâm tỏa
Bất tín lương tri hoán bất hồi

Tạm dịch:

Cứu thế nhân

Giảng thanh chân tướng đuổi lạn quý
Quảng truyền Cửu Bình thoái đảng tà
Chính niệm cứu độ người cõi thế
Vạch trần dối trá
Giải khai trong tâm
Không tin lương tri gọi không về

法開天地

日出彩霞映滿天
遠眺殘月落雲煙
百年紅禍大法解
不信全來
真相大顯
重開天地又一元



Phiên âm:

Pháp Khai Thiên Địa

Nhật xuất thái hà ánh mãn thiên
Viễn thiếu tàn nguyệt lạc vân yên
Bách niên hồng họa Đại Pháp giải
Bất tín toàn lai
Chân tướng đại hiển
Trùng khai thiên địa hựu nhất nguyên

Tạm dịch:

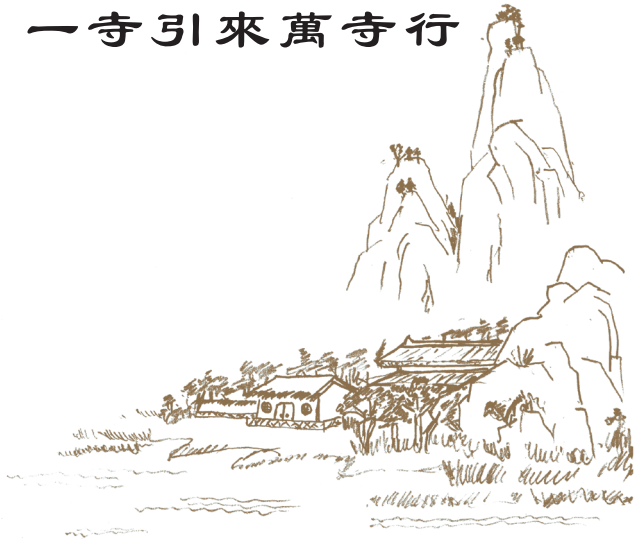
Pháp khai thiên địa

Mặt trời lên sắc ánh khắp trời
Xa trông trăng khuyết khuất mờ mây
Đại Pháp giải trăm năm họa đỏ
Không tin đều đến
Chân tướng đại hiển
Thiên địa lại khai tân kỷ nguyên

龍泉寺

一步之遙上天庭
穹廬正氣放光明
法鐘法鼓清污邪
正法真經是祖廷

清風吹過搖風鈴
香煙飄飄化頑冥
天神森森護大法
一寺引來萬寺行



Phiên âm:

Long Tuyền Tự

Nhất bộ chi dao thượng thiên đình
Khung lư chính khí phóng quang minh
Pháp chung Pháp cổ thanh ô tà
Chính Pháp chân kinh thị tổ đình
Thanh phong xuy qua diêu phong linh
Hương yên phiêu phiêu hóa ngoạn minh
Thiên thần sâm sâm hộ Đại Pháp
Nhất tự dẫn lai vạn tự hành

Tạm dịch:

Chùa Long Tuyền

Một bước dài lên đến thiên đình
Khung lư chính khí phóng quang minh
Chuông Pháp trống Pháp trừ tà xấu
Chính Pháp chân kinh là tổ đình
Chuông gió rung lên trong gió nhẹ
Hương khói bay hóa giải u minh
Trùng trùng Thiên Thần hộ Đại Pháp
Một chùa dẫn theo vạn chùa hành

消 停

去頭斷尾過油

熘龍肉

無間餓鬼哪肯剩骨頭

百年狂

鬥天地

流氓相

紅魔解體眾生解心愁



Phiên âm:

Tiêu Đình

Khử đầu đoạn vĩ quá du
Lựu long nhục
Vô gián ngạ quỷ na khăng thặng cốt đầu
Bách niên cuồng
Đấu thiên địa
Lưu manh tướng
Hồng ma giải thể chúng sinh giải tâm sầu

Tạm dịch:

Dừng lại

Bỏ đầu chặt đuôi chao đầu
Rán thịt rồng
Ngạ quỷ ngục Vô gián không chừa chút xương
Trăm năm cuồng
Đấu trời đất
Tướng trộm cướp
Giải thể ma đỏ chúng sinh giải tâm sầu

救天穹

通天法柱腐鏽斑斑
各宮王主老態蒼然
再造洪宇一念動天
意如金剛力挽狂瀾



Phiên âm:

Cứu Thiên Khung

Thông thiên Pháp trụ hủ tú ban ban
Các khung Vương Chủ lão thái thương nhiên
Tái tạo hồng vũ nhất niệm động thiên
Ý như kim cương lực vãn cường lan

Tạm dịch:

Cứu thiên khung

Pháp trụ thông thiên han rỉ lỗ loang
Vương Chủ các khung đã suy đã lão
Một niệm động trời vũ trụ tái tạo
Ý như kim cương lực cản sóng cuồng

神韻

歌舞台上動乾坤
樂池管弦萬馬奔
解體舊勢紅樓墜
慈悲甘露天地春



Phiên âm:

Thần Vận

Ca vũ đài thượng động càn khôn
Nhạc trì quản huyền vạn mã bồn
Giải thể cự thể hồng lâu trụ
Từ bi cam lộ thiên địa xuân

Tạm dịch:

Thần Vận

Trên sàn ca múa động càn khôn
Dàn nhạc tơ đàn vạn ngựa bồn
Diệt cự thể lực lâu đỏ sụp
Từ bi cam lộ đất trời xuân

抱輪

抱輪兩臂圓
頂天獨尊站
垂慧看世間
環球小如彈
三界在腳下
世人塵中看
出世為何難
執著心難斷



Phiên âm:

Bảo Luân

Bảo luân lưỡng tý viên
Đỉnh thiên độc tôn trạm
Thùy huệ khán thế gian
Hoàn cầu tiểu như đạn
Tam giới tại cước hạ
Thế nhân trần trung khán
Xuất thế vị hà nan
Chấp trước tâm nan đoạn

Tạm dịch:

Bảo Luân

Hai tay ôm lấy Luân
Đỉnh thiên độc tôn đứng
Trí huệ nhìn thế gian
Hoàn cầu nhỏ như trứng
Tam giới ở dưới chân
Nhìn thế nhân bụi ngật
Xuất thế khó vì sao
Tâm chấp trước khó dứt

換地

洪勢近

傳喜信

神洲漂去大紅印

一朝邪政東流水

春回大陸百花汛



Phiên âm:

Hoán Địa

Hồng thế cận
Truyền hỷ tín
Thần Châu phiêu khứ đại hồng ấn
Nhất triêu tà chính Đông lưu thủy
Xuân hồi Đại lục bách hoa thắm

Tạm dịch:

Hoán địa

Hồng thế cận
Truyền tin vui
Đại hồng ấn trôi khỏi Thần Châu
Một sớm chính quyền tà nước cuốn về Đông
Xuân về Đại lục trăm hoa thắm

喝狼藥

邪黨文化逆天道
從小灌輸黨媽抱
畸形觀念要知醜
做人不是把黨孝
偷騙色鬥是共匪
五毛人格別賣掉
間諜醜態國人恥
一念一行鬼在笑



Phiên âm:

Hát Lang Dục

Tà đảng văn hóa nghịch Thiên Đạo
Tòng tiểu quán thâm đảng mục bảo
Kỳ hình quan niệm yếu tri xú
Tổ nhân bất thị bả đảng hiếu
Thâu phiến sắc đấu thị cộng phỉ
Ngũ mao nhân cách biệt mại diệu
Gián điệp xú thái quốc nhân sĩ
Nhất niệm nhất hành quý tại tiểu

Tạm dịch:

Uống thuốc của lang sói

Văn hóa tà đảng trái Đạo Trời
Từ nhỏ thấm nhuần mẹ đảng nuôi
Cần biết quan niệm dị thường xấu
Làm người đâu với đảng phải hiếu
Trộm lừa sắc đấu phỉ cộng rồi
Chớ bán năm hào phẩm cách người
Gián điệp thối tha đồng bào then
Mỗi niệm mỗi hành quý đang cười

紅潮末日

紅潮日落末場戲
糜爛腐敗是前序
邪政傾覆民怨氣
災滿地
起死回生全無計
眾生醒來存正義
全民三退惡黨斃
同協力
千古文明從新起



Phiên âm:

Hồng Triều Mạt Nhật

Hồng triều nhật lạc mạt tràng hý
My lạn hủ bại thị tiền tự
Tà chính khuynh phúc dân oán khí
Tai mãn địa
Khởi tử hồi sinh toàn vô kế
Chúng sinh tỉnh lai tồn chính nghĩa
Toàn dân tam thoái ác đảng tể
Đồng hiệp lực
Thiên cổ văn minh tòng tân khởi

Tạm dịch:

Triều đỏ ngày tàn

Triều đỏ ngày tàn kịch hạ màn
Trước tiên là hủ bại mục nát
Chính quyền tà đồ dân oán thán
Họa khắp nơi
Cải tử hoàn sinh đã hết bài
Chúng sinh tỉnh ra có chính nghĩa
Toàn dân tam thoái ác đảng quy
Cùng hiệp lực
Văn minh nghìn xưa lại dựng lên

再轉

法輪再轉山河變

天地淨化

人出善念

傳統復明

乾坤諸事真相顯

佛道神仙走世間

除盡邪念人歸正

了此大願



Phiên âm:

Tái Chuyển

Pháp Luân tái chuyển sơn hà biển
Thiên địa tịnh hóa
Nhân xuất thiện niệm
Truyền thống phục minh
Cần khôn chừ sự chân tướng hiển
Phật Đạo Thần Tiên tấu thể gian
Trừ tận tà niệm nhân quy chính
Liễu thử đại nguyện

Tạm dịch:

Tái chuyển

Pháp Luân tái chuyển sơn hà biển
Tịnh hóa đất trời
Người xuất thiện niệm
Truyền thống phục hồi
Cần khôn mọi sự chân tướng hiển
Phật Đạo Thần Tiên trên thể gian
Trừ sạch tà niệm người quy chính
Đại nguyện vẹn toàn

甚麼是中華文明

運動連番

血雨風腥

打掉的是文化菁英

文革再把文物毀

讓子孫理念不正歷史不清

黨可以任意灌輸謊言

目的地明確操作系統極精

誰讓你們把黨引進看走了眼睛

人是神的傑作

不是紅龍的子孫兵

中國不是中共

別混淆視聽

黨文化是邪說

中國有五千年的積奠

那才是中華文化的結晶



Phiên âm:

Thậm Ma Thị Trung Hoa Văn Minh

Vận động liên phiên
Huyết vũ phong tinh
Đã điếu đích thị văn hóa tinh anh
Văn cách tái bả văn vật hủy
Nhượng tử tôn lý niệm bất chính lịch sử bất thanh
Đảng khả dĩ nhậm ý quán thâm hoang ngôn
Mục địa minh xác thao tác hệ thống cực tinh
Thùy nhượng nhĩ môn bả đảng dẫn tiến khán tẩu liễu
nhãn tình
Nhân thị Thần đích kiệt tác
Bất thị hồng long đích tử tôn binh
Trung Quốc bất thị Trung Cộng
Biệt hỗn hào thị thính
Đảng văn hóa thị tà thuyết
Trung Quốc hữu ngô thiên niên đích tích điện
Na tài thị Trung Hoa văn hóa đích kết tinh

Tạm dịch:

Văn minh Trung Hoa là gì

Liên miên vận động
Mưa máu gió tanh
Tiêu diệt đều là văn hóa tinh anh
Cách mạng Văn hóa hủy văn vật
Khiến đời sau quan niệm bất chính lịch sử sai sự thật
Đảng có thể tùy ý nhồi nhét dối gian
Mục đích rõ ràng hệ thống tinh vi vận hành
Ai khiến các người tiến dẫn đảng về như không có mắt
Người là kiệt tác của Thần
Không phải binh lính hậu duệ xích long
Trung Quốc không phải Trung Cộng
Chớ nghe nhìn lẫn lộn
Văn hóa đảng là tà thuyết
Trung Quốc vốn có năm nghìn năm nền tảng
Đó mới là kết tinh của văn hóa Trung Hoa

陰陽反背

陰陽反背世風傷
堂堂男兒無陽剛
優柔寡斷娘娘調
心胸狹小太窩囊

女人剛尖逞豪強
浮躁言刻把家當
賢惠秀美風韻無
柔媚老妖暗中娼



Phiên âm:

Âm Dương Phản Bối

Âm dương phản bối thể phong thương
Đường đường nam nhi vô dương cương
Ưu nhu quả đoạn nương nương điệu
Tâm hung hiệp tiểu thái oa nang
Nữ nhân cương tiêm sính hào cường
Phù táo ngôn khắc bả gia đương
Hiền huệ tú mỹ phong vận vô
Nhu mị lão yêu ám trung xướng

Tạm dịch:

Âm dương đảo ngược

Thói đời hư hại âm dương đảo
Đường đường nam tử chẳng ra nam
Rụt rè không quyết như nữ giới
Bụng dạ hẹp hòi quá yếu mềm
Nữ nhân sắc sảo thích ngang ngược
Khắt khe nóng nảy chủ gia đình
Còn đâu thanh tú cùng hiền thảo
Nhu mị ngằm che kỹ nữ hình

正法

一念驚震大穹外
欲救蒼生除眾害
萬重腐朽舊勢阻
身入塵世更知壞
一路正法劈天蓋
不正而負全淘汰
蒼天欲變誰敢擋
乾坤再造永不敗



Phiên âm:

Chính Pháp

Nhất niệm kinh chấn đại khung ngoại
Dục cứu thương sinh trừ chúng hại
Vạn trùng hủ hủ cựu thể trở
Thân nhập trần thế cánh tri hoại
Nhất lộ Chính Pháp phách thiên cái
Bất chính nhi phụ toàn đào thải
Thương thiên dục biến thù cảm đáng
Càn khôn tái tạo vĩnh bất bại

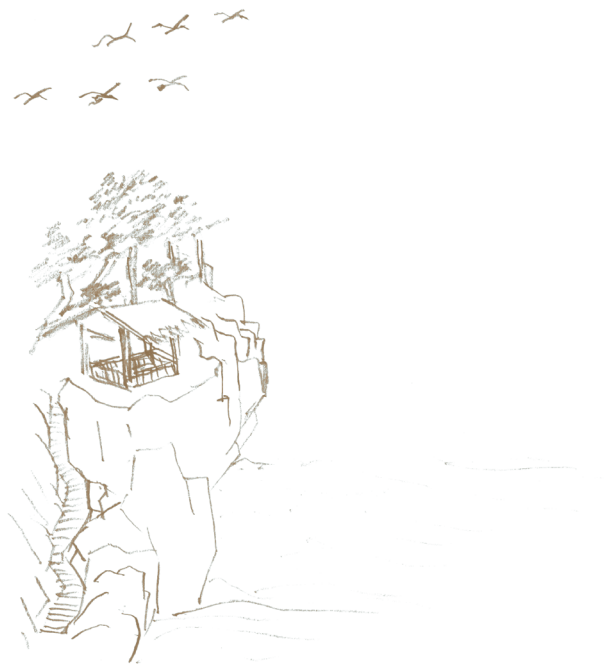
Tạm dịch:

Chính Pháp

Một niệm chấn kinh ngoài vũ trụ
Muốn cứu chúng sinh dẹp hại đi
Trùng trùng hủ bại cựu thể cản
Thân nhập trần thế thấy càng suy
Thẳng đường Chính Pháp từ thiên đỉnh
Bất chính phụ diệt diệt sạch sanh
Trời cao muốn biến ai dám cản
Tái tạo càn khôn vĩnh viễn thành

卧長亭

睡卧長亭目微睜
頭枕山脊脚墊峰
龍飛鳳展仙娥舞
它日歸位駕長風



Phiên âm:

Ngọa Trường Đình

Thụy ngọa trường đình mục vi tĩnh
Đầu chằm sơn tích cước điểm phong
Long phi phượng triển tiên nga vũ
Tha nhật quy vị giá trường phong

Tạm dịch:

Ngả mình ở trường đình

Nằm nghỉ trường đình lim dim mắt
Đầu gối sườn non chân đỉnh non
Rồng bay phượng triển tiên nga múa
Đến ngày quy vị cưới trường phong

藐

當初告誡人丑勿加害
邪黨垮台追查你何乃
大勢已去哪裏是逃路
洩毒大嘴能比斬刀快



Phiên âm:

Miếu

Đương sơ cáo giới nhân xú vật gia hại
Tà đảng khóa đài truy tra nhĩ hà nãi
Đại thể dĩ khứ na lý thị đào lộ
Tiết độc đại chủ năng tử trăm đao khoái

Tạm dịch:

Coi khinh

Ban đầu cảnh báo tên xấu chó bức hại
Tà đảng sụp đổ truy tội người làm sao
Thế lớn qua đi người hết đường chạy trốn
Miệng phun độc kia có nhanh bằng trăm đao

無題

花雖好人心殘
月再圓得救難
大地廢天降罪
看九評破迷嵐



Phiên âm:

Vô Đề

Hoa tuy hảo nhân tâm tàn
Nguyệt tái viên đắc cứu nan
Đại địa phế thiên giáng tội
Khán Cửu Bình phá mê lam

Tạm dịch:

Vô đề

Hoa tuy đẹp nhân tâm tàn
Trăng dù tròn khó đắc cứu
Đại địa phế trời giáng tội
Độc Cửu Bình phá màn mê

贈世人

誓為得法來做人
大法開傳不認神
傳單真相都不看
邪黨欺世木不仁
法徒苦心喚不醒
機緣一過誤時辰
天機一顯悔驚魂
大劫緊跟關天門



Phiên âm:

Tặng Thế Nhân

Thệ vị đắc Pháp lai tổ nhân
Đại Pháp khai truyền bất nhận Thần
Truyền đơn chân tướng đô bất khán
Tà đảng khi thế mộc bất nhân
Pháp đồ khổ tâm hoán bất tỉnh
Cơ duyên nhất quá ngộ thời thần
Thiên cơ nhất hiển hối kinh hồn
Đại kiếp khẩn cân quan Thiên môn

Tạm dịch:

Tặng thế nhân

Nguyện vì đắc Pháp làm thế nhân
Đại Pháp khai truyền chẳng nhận Thần
Truyền đơn chân tướng sao không đọc
Tà đảng dối lừa ngu bất nhân
Pháp đồ tâm huyết gọi không tỉnh
Cơ duyên hể qua lỗ thời gian
Thiên cơ hiển lộ kinh hồn hối
Đại kiếp khẩn theo đóng Thiên môn

巡演路上

車行千里路
神光車外護
何人乘在內
巡演把人度



Phiên âm:

Tuần Diễn Lộ Thượng

Xa hành thiên lý lộ
Thần quang xa ngoại hộ
Hà nhân thừa tại nội
Tuần diễn bả nhân độ

Tạm dịch:

Trên đường lưu diễn

Xe trên đường nghìn dặm
Thần quang bảo hộ ngoài
Ai ngồi trong xe đó
Lưu diễn cứu độ người

遊紅石山

歲月蒼蒼天地老
紅山神態風光好
成住壞滅誰在外
殘形風化難自保



Phiên âm:

Du Hồng Thạch Sơn

Tuế nguyệt thương thương thiên địa lão
Hồng Sơn thần thái phong quang hảo
Thành Trụ Hoại Diệt thù tại ngoại
Tàn hình phong hóa nan tự bảo

Tạm dịch:

Thăm Hồng Thạch Sơn

Trời đất già đi năm tháng tàn
Hồng Sơn thần thái thực phong quang
Có ai ngoài Thành Trụ Hoại Diệt
Hình tàn phong hóa khó bảo toàn

看 山

茫茫一片山
雲霧連著天
登高知多遠
山中坐著仙



Phiên âm:

Khán Sơn

Mang mang nhất phiến sơn
Vân vụ liên trước thiên
Đẳng cao tri đa viễn
Sơn trung tọa trước Tiên

Tạm dịch:

Ngắm núi

Mịt mờ một dải núi
Bầu trời ngút mây mù
Lên cao biết bao xa
Chư Tiên ngự trong núi

誰是誰非

修煉人
自找過
各種人心去的多
大關小關別想落
對的是他
錯的是我
爭甚麼



Phiên âm:

Thùy Thị Thùy Phi

Tu luyện nhân
Tự trảo quá
Các chủng nhân tâm khử đích đa
Đại quan tiểu quan biệt tướng lạc
Đối đích thị tha
Thác đích thị ngã
Tranh thậm ma

Tạm dịch:

Ai đúng ai sai

Người tu luyện
Tự tìm lỗi
Bỏ nhiều nhân tâm các chủng loại
Chớ rớt trước lớn nhỏ quan ải
Cái đúng là họ
Cái sai là mình
Gì mà tranh

歌 詞

CA TÙ

善惡自選

我只是盼你走出劫難
真相是你久遠的思念
在黨文化瀰漫的世間
別再被欺世謊言矇騙
走好未來的路很關鍵
人都得在善惡間自選
因為天體正在劇變
因為舊的在解體
因為走向未來需要檢驗



Phiên âm:

Thiện Ác Tự Tuyển

Ngã chỉ thị phán nhĩ tẩu xuất kiếp nạn
Chân tướng thị nhĩ cửu viễn đích tư niệm
Tại đảng văn hóa di mạn đích thế gian
Biệt tái bị khi thế hoang ngôn mông phiến
Tẩu hảo vị lai đích lộ ngân quan kiện
Nhân đô đắc tại thiện ác gian tự tuyển
Nhân vị Thiên thể chính tại kịch biến
Nhân vị cự đích tại giải thể
Nhân vị tẩu hướng vị lai nhu yếu kiểm nghiệm

Tạm dịch:

Thiện ác tự mình chọn

Tôi chỉ mong cho bạn thoát khỏi kiếp nạn
Chân tướng là điều bạn từ xưa hằng mong
Trong thế gian đầy ắp văn hóa đảng
Đừng lại bị bịt mắt bởi những lời lừa dối thế gian
Trọng yếu là đi thật tốt đường tương lai
Giữa thiện và ác người đều phải tự chọn
Bởi vì Thiên thể đang trong kịch biến
Bởi vì những cái cũ đang giải thể rồi
Bởi vì cần phải kiểm nghiệm khi bước sang tương lai

選擇

朋友

我講訴的是你的宿願
真相會開啟人的真念
當塵封已久的記憶打開
史前的誓約會使你兌現
別被打壓中謊言矇騙
了解真相是生命的關鍵
我願眾生走出劫難
善惡間神在兌現



Phiên âm:

Tuyển Trạch

Bằng hữu

Ngã giảng tổ đích thị nhĩ đích túc nguyện
Chân tướng hội khai khả nhân đích chân niệm
Đương trần phong dĩ cửu đích ký ức đả khai
Sử tiền đích thệ ước hội sử nhĩ đoái hiện
Biệt bị đả áp trung hoang ngôn môn phiền
Liễu giải chân tướng thị sinh mệnh đích quan kiện
Ngã nguyện chúng sinh tẩu xuất kiếp nạn
Thiện ác gian Thần tại đoái hiện

Tạm dịch:

Tuyển chọn

Bạn hỡi

Điều tôi nói là nguyện xưa của bạn
Chân tướng mở ra chân niệm của con người
Khi ký ức từ lâu bị bụi trần phong bế được đả khai
Thì thệ ước từ tiền sử sẽ khiến bạn thực hiện
Đừng bị những dối trá trong đàn áp lừa bịp
Liễu giải chân tướng là then chốt của sinh mệnh
Tôi hy vọng chúng sinh thoát khỏi kiếp nạn
Giữa thiện và ác Thần đang thực thi

機緣一瞬間

大戲五千年
主台在中原
生生輪迴轉
角色有苦甜
常問月何圓
人生路多遠
我自何方來
塵世為何險
天地法成全
來世為結緣
輪迴在等法
苦中把業減
末劫神會來

救度解前緣
生生為此願
千年苦熬煎
機緣不可衍
得失在瞬間



Phiên âm:

Cơ Duyên Nhất Thuần Gian

Đại hý ngũ thiên niên
Chủ đài tại Trung Nguyên
Sinh sinh luân hồi chuyển
Giác sắc hữu khổ điềm
Thường vấn nguyệt hà viên
Nhân sinh lộ đa viễn
Ngã tự hà phương lai
Trần thế vị hà hiểm
Thiên địa Pháp thành toàn
Lai thế vị kết duyên
Luân hồi tại đấng Pháp
Khổ trung bả nghiệp giảm
Mạt kiếp Thần hội lai
Cứu độ giải tiền duyên
Sinh sinh vị thử nguyện
Thiên niên khổ ngao tiên
Cơ duyên bất khả diễn
Đắc thất tại thuần gian

Tạm dịch:

Cơ duyên trong chớp mắt

Đại kịch năm nghìn niên
Trung Nguyên đài diễn chính
Luân hồi đời đời chuyển
Cay đắng và ngọt bùi
Thường hỏi sao trăng tròn
Đường đời bao xa nhỉ
Ta vốn từ đâu đến
Trần thế sao hiểm nguy
Thiên địa Pháp tạo nên
Đến thế gian kết duyên
Luân hồi đang đợi Pháp
Trong khổ mà tiêu nghiệp
Mạt kiếp Thần sẽ đến
Cứu độ giải tiền duyên
Đời đời vì nguyện ấy
Chịu khổ ải nghìn niên
Cơ duyên không dài thêm
Được mất trong chớp mắt

我是誰

天地茫茫我是誰
記不清多少次輪迴
苦難中無助的迷茫
期盼的心如此的累
黑夜中流出的是滄桑的淚
直到我看見真相的那一刻
直到我追尋到大法貫耳如雷
我明白了自己是誰
我知道了在神的路上奮起直追



Phiên âm:

Ngã Thị Thù

Thiên địa mang mang ngã thị thù
Ký bất thanh đa thiếu thứ luân hồi
Khổ nạn trung vô trợ đích mê mang
Kỳ phán đích tâm như thử đích lụy
Hắc dạ trung lưu xuất đích thị thương tang đích lệ
Trực đảo ngã khán kiến chân tướng đích na nhất khắc
Trực đảo ngã truy tầm đảo Đại Pháp quán nhĩ như lôi
Ngã minh bạch liễu tự kỷ thị thù
Ngã tri đạo liễu tại Thần đích lộ thượng phần khởi trực truy

Tạm dịch:

Ta là ai

Trời đất mênh mang ta là ai
Nhớ không rõ bao nhiêu lần luân hồi
Mà vô vọng mê mang trong nạn khổ
Cái tâm chờ đợi mỗi mòn thế đó
Trong đêm tối nhỏ lệ tang thương
Mãi đến thời khắc ta thấy được chân tướng
Cho đến khi tìm được Đại Pháp như bên tai sấm nổ
Ta đã minh bạch mình là ai đó
Ta đã biết phẫn chấn thẳng tiến trên con đường của Thần

慈 悲

你知道我為甚麼告訴你真相
不是叫你與我一樣
更無意改變你的信仰
只想使你明白撒旦騙人的伎倆
慈悲使我不願看到
你與紅魔一同遭殃
天要滅這紅魔
神叫我救度這一方



Phiên âm:

Từ Bi

Nhĩ tri đạo ngã vị thậm ma cáo tố nhĩ chân tướng
Bất thị khiếu nhĩ dữ ngã nhất dạng
Cánh vô ý cải biến nhĩ đích tín ngưỡng
Chỉ tướng sử nhĩ minh bạch Tát Đán phiến nhân đích kỹ lưỡng
Từ bi sử ngã bất nguyện khán đáo
Nhĩ dữ hồng ma nhất đồng tao ương
Thiên yếu diệt giá hồng ma
Thần khiếu ngã cứu độ giá nhất phương

Tạm dịch:

Từ bi

Bạn có biết vì sao tôi giảng chân tướng cho bạn
Không phải bảo bạn sẽ giống như tôi
Càng không có ý cải biến tín ngưỡng của bạn
Chỉ mong bạn minh bạch ra thủ đoạn của Sa tăng lừa người
Từ bi khiến tôi không muốn nhìn thấy
Bạn gặp tai ương cùng ma đồ đấy
Trời tất diệt ma đồ ấy
Thần bảo tôi cứu độ một phương này

為何拒絕

朋友啊你可記得
我們都是來自天上的客
輪迴中在把誰等待
冥濛間尋覓的又是甚麼
下世前的誓言是否還在胸中銘刻
面對真相為何拒絕
大法弟子沒有錯
法輪功沒有錯
是神在兌現著自己的承諾
眾生等待與擔心的都在做
慈悲是神永恆的狀態
時間可是瞬間即過



Phiên âm:

Vị Hà Cự Tuyệt

Bằng hữu a nhĩ khả ký đắc
Ngã môn đô thị lai tự Thiên thượng đích khách
Luân hồi trung tại bả thùy đẳng đãi
Minh môn gian tầm mịch đích hựu thị thậm ma
Hạ thế tiền đích thệ ngôn thị phủ hoàn tại hung trung minh khắc
Diện đối chân tướng vị hà cự tuyệt
Đại Pháp đệ tử một hữu thác
Pháp Luân Công một hữu thác
Thị Thần tại đoái hiện trước tự kỷ đích thừa nặc
Chúng sinh đẳng đãi dữ đam tâm đích đô tại tổ
Từ bi thị Thần vĩnh hằng đích trạng thái
Thời gian khả thị thuận gian tức quá

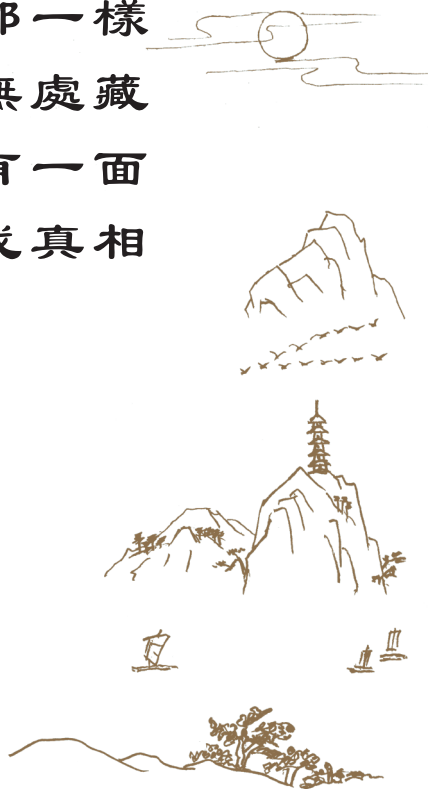
Tạm dịch:

Vì sao cự tuyệt

Bạn hỏi bạn có nhớ
Chúng ta đều là khách đến từ trời
Đang chờ đợi ai trong luân hồi
Giữa mịt mờ điều tìm kiếm là gì chứ
Lời thề trước khi xuống thế gian có phải còn khắc trong tâm đó
Đối diện chân tướng mà cự tuyệt vì sao
Đệ tử Đại Pháp không sai
Pháp Luân Công không sai
Là Thần đang thực hiện lời hứa của Ngài
Những gì chúng sinh chờ đợi và bận tâm đều đang làm đó
Từ bi là trạng thái vĩnh hằng của Thần
Thế nhưng thời gian chớp mắt qua nhanh

找真相

天地兩茫茫
世人向何方
迷中不知路
指南有真相
貧富都一樣
大難無處藏
網開有一面
快快找真相



Phiên âm:

Trảo Chân Tướng

Thiên địa lưỡng mang mang
Thế nhân hướng hà phương
Mê trung bất tri lộ
Chỉ nam hữu chân tướng
Bần phú đô nhất dạng
Đại nạn vô xứ tàng
Võng khai hữu nhất diện
Khoái khoái trảo chân tướng

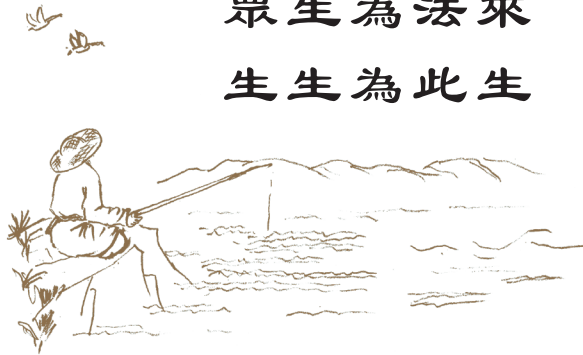
Tạm dịch:

Tìm chân tướng

Mênh mang trời và đất
Thế nhân hướng phương nào
Trong mê không biết đường
Dẫn hướng có chân tướng
Giàu nghèo cũng như nhau
Đại nạn không chỗ trốn
Lưới mở có một mặt
Hãy tìm chân tướng mau

生生為此生

輪迴紅塵中
本性迷中封
法徒受魔難
毀的是眾生
都是天上眾
下世把法等
身在人世間
別被謊言矇
真相指路燈
救世有奇功
眾生為法來
生生為此生



Phiên âm:

Sinh Sinh Vị Thử Sinh

Luân hồi hồng trần trung
Bản tính mê trung phong
Pháp đồ thụ ma nạn
Hủy đích thị chúng sinh
Đô thị Thiên thượng chúng
Hạ thế bả Pháp đảng
Thân tại nhân thế gian
Biệt bị hoang ngôn mông
Chân tướng chỉ lộ đấng
Cứu thế hữu kỳ công
Chúng sinh vị Pháp lai
Sinh sinh vị thử sinh

Tạm dịch:

Đời đời vì đời này

Luân hồi trong hồng trần
Trong mê khóa bản tính
Pháp đồ chịu ma nạn
Bị hủy là chúng sinh
Cùng chúng sinh Thiên thượng
Chờ đợi Pháp hạ trần
Thân tại nhân thế gian
Chớ bị lừa che mắt
Chân tướng đèn chỉ đường
Có kỳ công cứu thế
Chúng sinh vì Pháp đến
Đời đời vì đời này

義無反顧

人生為何總是苦
拼搏更不是幸福
我們來自何處
求索中反而走上歧途
人為何而生
没人能說清楚
修煉使我理悟
為何迫害指向大法徒
因為我們走了神指的路
我們已經知道了人為何苦
了悟了生命的歸宿
明白了宇宙的成住
灌輸不再是真理

迫害更不能使我變糊塗
正念使我走在神的路上義無反顧



Phiên âm:

Nghĩa Vô Phản Cố

Nhân sinh vị hà tống thị khổ
Bính bác cánh bất thị hạnh phúc
Ngã môn lai tự hà xứ
Cầu sách trung phản nhi tẩu thượng kỳ đồ
Nhân vị hà nhi sinh
Một nhân năng thuyết thanh sở
Tu luyện sử ngã lý ngộ
Vị hà bách hại chỉ hướng Đại Pháp đồ
Nhân vị ngã môn tẩu liễu Thần chỉ đích lộ
Ngã môn dĩ kinh tri đạo liễu nhân vị hà khổ
Liễu ngộ liễu sinh mệnh đích quy túc
Minh bạch liễu vũ trụ đích thành trụ
Quán thâm bất tái thị chân lý
Bách hại cánh bất năng sử ngã biến hồ đồ
Chính niệm sử ngã tẩu tại Thần đích lộ thượng
nghĩa vô phản cố

Tạm dịch:

Vì nghĩa không lùi

Đời người vì sao luôn là khổ
Tranh đấu càng không hạnh phúc nào
Chúng tôi đến từ nơi đâu
Trong tìm kiếm trái lại đi lạc lối
Người vì sao sinh ra
Không ai có thể nói rõ
Tu luyện khiến tôi hiểu lý
Tại sao bức hại hướng vào Đại Pháp đồ
Vì chúng tôi đã đi trên đường Thần chỉ ra
Chúng tôi đã biết được vì sao con người khổ
Hiểu rõ được nơi về của sinh mệnh
Hiểu rõ được thành trụ của vũ trụ
Những thứ nhồi nhét không còn là chân lý nào
Bức hại càng không thể khiến tôi hồ đồ
Chính niệm khiến tôi đi trên con đường của Thần
vì nghĩa không lùi bước

救人的是神

大法弟子在救人
句句慈悲透真忱
無神邪論是謊言
紅潮流向無生門
危難中人在求救
明白一面要生存
解救眾生傳真相
叫我救人的是神



Phiên âm:

Cứu Nhân Đích Thị Thần

Đại Pháp đệ tử tại cứu nhân
Cú cú từ bi thấu chân thâm
Vô thần tà luận thị hoang ngôn
Hồng triều lưu hướng vô sinh môn
Nguy nạn trung nhân tại cầu cứu
Minh bạch nhất diện yếu sinh tồn
Giải cứu chúng sinh truyền chân tướng
Khieu ngã cứu nhân đích thị Thần

Tạm dịch:

Cứu người chính là Thần

Đệ tử Đại Pháp cứu thế nhân
Câu câu từ bi thấu chân thành
Tà luận vô thần là lừa dối
Triều đở chảy hướng cửa vô sinh
Trong nguy nạn người đang cầu cứu
Phía minh bạch mong muốn sinh tồn
Giải cứu chúng sinh truyền chân tướng
Bảo tôi cứu người chính là Thần

解 憂

時間如水流
人生總帶惆
生生為何來
世世都在求
問天天不語
對月霧滿頭
迷向何人問
真相解天憂
亂世傳大法
一定有因由



Phiên âm:

Giải Ưu

Thời gian như thủy lưu
Nhân sinh tổng đối trừ
Sinh sinh vị hà lai
Thế thế đô tại cầu
Vấn thiên thiên bất ngữ
Đối nguyệt vụ mẫn đầu
Mê hướng hà nhân vấn
Chân tướng giải thiên ưu
Loạn thế truyền Đại Pháp
Nhất định hữu nhân do

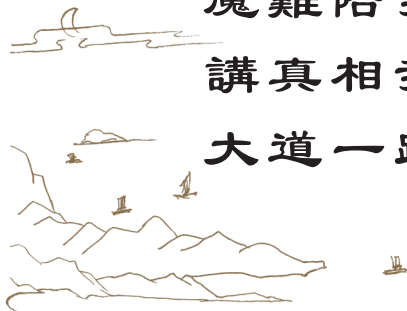
Tạm dịch:

Giải ưu

Thời gian như nước chảy
Nhân sinh đều mang sầu
Đời đời vì sao đến
Kiếp kiếp đều đang cầu
Hỏi trời trời không nói
Nhìn trăng mù ngập đầu
Mê biết ai mà hỏi
Chân tướng giải âu lo
Loạn thế truyền Đại Pháp
Nhất định có nguyên do

喚醒

千古人間一台戲
輪迴轉生換場地
生生角色不一樣
多少荒塚祭風雨
遙望長天天不語
多少恩怨都是迷
人生大戲為誰演
真我是誰來這裏
大法洪傳耀寰宇
神功喚醒千百億
魔難陪我駕長車
講真相我救人急
大道一路通天去



Phiên âm:

Hoán Tĩnh

Thiên cổ nhân gian nhất đài hý
Luân hồi chuyển sinh hoán trường địa
Sinh sinh giác sắc bất nhất dạng
Đa thiếu hoang trủng tế phong vũ
Dao vọng trường thiên thiên bất ngữ
Đa thiếu ân oán đô thị mê
Nhân sinh đại hý vị thùy diễn
Chân ngã thị thùy lai giá lý
Đại Pháp hồng truyền diệu hoàn vũ
Thần công hoán tĩnh thiên bách ức
Ma nạn bồi ngã giá trường xa
Giảng chân tướng ngã cứu nhân cấp
Đại đạo nhất lộ thông thiên khứ

Tạm dịch:

Đánh thức

Thiên cổ nhân gian một đài diễn
Nơi nơi luân hồi chuyển lại qua
Đời đời vai diễn không đồng nhất
Bao nhiêu mồ hoang trải gió mưa
Vọng nhìn trời cao trời không nói
Bao nhiêu ân oán đều là mê
Kịch lớn nhân sinh vì ai diễn
Chân ngã là ai đến chốn này
Đại Pháp hồng truyền hoàn vũ rục
Thần công đánh thức muôn vạn ức
Ma nạn theo ta ngự trường xa
Giảng chân tướng ta cứu người gấp
Đại Đạo thông thiên một mạch qua

只有真相能解救

世道衰敗入深秋
五千文明花不秀
人心不古萬象亂
大難來時誰能救
末世法傳有原由
無道敗相不會久
善惡正邪正在分
神願好人能得救
甘露撒遍人世間
真相福音滿全球
網開一面快找尋
只有真相能解救



Phiên âm:

Chỉ Hữu Chân Tướng Năng Giải Cứu

Thế đạo suy bại nhập thâm thu
Ngũ thiên văn minh hoa bất tú
Nhân tâm bất cố vạn tượng loạn
Đại nạn lai thời thù năng cứu
Mạt thế Pháp truyền hữu nguyên do
Vô đạo bại tướng bất hội cứu
Thiện ác chính tà chính tại phân
Thần nguyện hảo nhân năng đắc cứu
Cam lộ tát biến nhân thế gian
Chân tướng phúc âm mãn toàn cầu
Võng khai nhất diện khoái trảo tâm
Chỉ hữu chân tướng năng giải cứu

Tạm dịch:

Chỉ có chân tướng mới có thể giải cứu

Thói đời suy bại vào cuối thu
Văn minh năm nghìn hoa tàn lụi
Nhân tâm khác xưa vạn tượng loạn
Đại nạn tới ai có thể cứu cho
Mạt thế Pháp truyền có nguyên do
Vô đạo tướng bại không lâu nữa
Thiện ác chính tà đang phân rõ
Thần mong được cứu là người lành
Cam lộ rải khắp cõi thế gian
Khắp toàn cầu phúc âm chân tướng
Lưới mở một mặt mau tìm kiếm
Chỉ có chân tướng có thể giải cứu đây

了解真相

歷經千古的飄泊
迷失在紅塵中拼搏
在誘人的現實中
忘卻了久遠的誓約
眾生等待的大法被塗抹
為甚麼助流推波
神在網開一面
真相能打開迷濛的鎖
不要再徘徊蹉跎
找回真正的自我
走出謊言的漩渦
了解真相
那是你等待已久的囑託



Phiên âm:

Liễu Giải Chân Tướng

Lịch kinh thiên cổ đích phiêu bạc
Mê thất tại hồng trần trung bính bác
Tại dụ nhân đích hiện thực trung
Vong khước liễu cửu viễn đích thệ ước
Chúng sinh đẳng đãi đích Đại Pháp bị đồ mạt
Vị thậm ma trợ lưu thôi ba
Thần tại võng khai nhất diện
Chân tướng năng đả khai mê mông đích tỏa
Bất yếu tái bồi hồi tha đà
Trảo hồi chân chính đích tự ngã
Tẩu xuất hoang ngôn đích tuyền oa
Liễu giải chân tướng
Na thị nhĩ đẳng đãi dĩ cửu đích chúc thác

Tạm dịch:

Liễu giải chân tướng

Trải qua phiêu bạt từ thiên cổ
Mê lạc trong hồng trần đấu tranh
Mê hoặc con người trong hiện thực
Thệ ước từ viễn cổ đã quên
Đại Pháp mà chúng sinh đang chờ đợi bị bôi nhọ
Tại sao lại tát nước theo mưa
Thần đang mở lưới một mặt
Chân tướng có thể mở khóa của mê mờ
Đừng nên lại lần nữa sa đà
Hãy tìm về cái tôi chân chính
Bước khỏi vòng xoáy của dối trá
Liễu giải chân tướng
Đó là giao phó mà bạn chờ đợi đã lâu

我們知道

我們知道紅塵萬載
為的是把神佛等待
歷史的最後一頁已經到來
真善忍的光輝照亮高山大海
正邪較量驚心動魄的展開
迫害更顯大法弟子的風采
受難中我依然解救眾生
迷失的世人啊
是非你要明白
真相是救度
真相是希望
這是洪大慈悲的胸懷
新紀元正在洪恩浩蕩中翻開



Phiên âm:

Ngã Môn Tri Đạo

Ngã môn tri đạo hồng trần vạn tải
Vị đích thị bả Thần Phật đẳng đãi
Lịch sử đích tối hậu nhất hiệt dĩ kinh đáo lai
Chân Thiện Nhẫn đích quang huy chiếu lượng cao sơn đại hải
Chính tà giáo lượng kinh tâm động phách đích triển khai
Bách hại cánh hiển Đại Pháp đệ tử đích phong thái
Thụ nạn trung ngã y nhiên giải cứu chúng sinh
Mê thất đích thế nhân a
Thị phi nhĩ yếu minh bạch
Chân tướng thị cứu độ
Chân tướng thị hy vọng
Giá thị hồng đại từ bi đích hung hoài
Tân kỷ nguyên chính tại hồng ân hạo đặng trung phiên khai

Tạm dịch:

Chúng ta biết

Chúng ta biết vạn năm hồng trần
Mục đích vì để chờ đợi Phật Thần
Trang cuối của lịch sử đã đến
Ánh quang huy của Chân Thiện Nhẫn rọi sáng non cao biển lớn
Giao đấu chính tà diễn ra động phách kinh tâm
Bức hại càng làm phong thái của đệ tử Đại Pháp hiển lên
Khi chịu nạn ta vẫn giải cứu chúng sinh như thuở trước
Hỡi thế nhân đang mê lạc
Bạn cần minh bạch đúng sai
Chân tướng là cứu độ
Chân tướng là hy vọng
Đây là hồng đại từ bi mang trong lồng ngực
Trong hồng ân hạo đấng đang mở ra tân kỷ nguyên

別讓我為你遺憾

你為何依然相信謊言
一再拒絕神的呼喚
迷失的生命啊
我真心想為你深深的遺憾
無論有緣還是無緣
我都默默為你祝願
願你早日看清真相
願你平安度過劫難
只要讓良知衝破偏見
你也會擁有美好的明天
不要等到悔恨莫及的時候
不要讓遺憾成為永遠的遺憾



Phiên âm:

Biệt Nhượng Ngã Vị Nhĩ Di Hám

Nhĩ vị hà y nhiên tương tín hoang ngôn
Nhất tái cự tuyệt Thần đích hô hoán
Mê thất đích sinh mệnh a
Ngã chân tâm vị nhĩ thâm thâm đích di hám
Vô luận hữu duyên hoàn thị vô duyên
Ngã đô mặc mặc vị nhĩ chúc nguyện
Nguyện nhĩ tảo nhật khán thanh chân tướng
Nguyện nhĩ bình an độ quá kiếp nạn
Chỉ yếu nhượng lương tri xung phá thiên kiến
Nhĩ dã hội ủng hữu mỹ hảo đích minh thiên
Bất yếu đẳng đáo hối hận mặc cập đích thời hậu
Bất yếu nhượng di hám thành vi vĩnh viễn đích di hám

Tạm dịch:

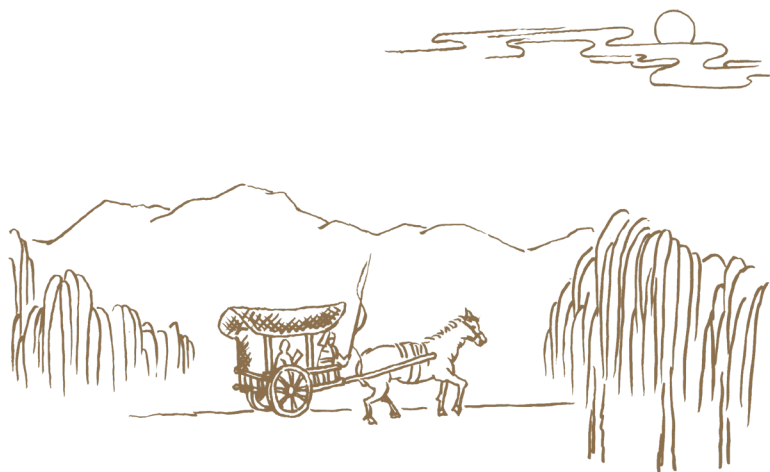
Đừng để tôi vì bạn mà hối tiếc

Vì sao bạn vẫn cứ tin vào dối lừa
Kêu gọi của Thần bạn cứ mãi cự tuyệt
Hối sinh mệnh đang mê lạc
Tôi vì bạn mà tiếc nuối sâu sắc thật lòng
Vô luận hữu duyên hay là vô duyên
Tôi đều lặng lẽ cầu chúc cho bạn
Mong rằng bạn sớm thấy rõ chân tướng
Mong bạn vượt qua kiếp nạn bình an
Chỉ cần thiên kiến bị lương tri phá tan
Bạn cũng sẽ có được ngày mai tốt đẹp
Đừng đợi đến khi quá muộn mới hối hận
Đừng để hối tiếc trở thành hối tiếc vĩnh hằng

我們為了誰

我們為誰在日夜奔忙
看上去只是為了信仰
那是明理後的徹悟
迫害只會印證邪惡與善良
我們手中是為誰準備的真相
看上去是叫你明白打壓中的誹謗
那是把眾生推上絕路為其陪葬
一旦仇視佛法就會救度無望
我們為甚麼叫你認清惡黨
不是為了在政治中爭強
為何它總是迫害我們的同胞
真相揭示了迫害者到底甚麼樣
我們做的一切都是在為你著想

無論迫害多險惡
我們都是在神的路上
推波助流的世人才是迷途的羔羊
危難中神叫我們各自救度一方



Phiên âm:

Ngã Môn Vị Liễu Thùy

Ngã môn vị thùy tại nhật dạ bôn mang
Khán thượng khứ chỉ thị vị liễu tín ngưỡng
Na thị minh lý hậu đích triết ngộ
Bách hại chỉ hội ấn chứng tà ác dữ thiện lương
Ngã môn thủ trung thị vị thùy chuẩn bị đích chân tướng
Khán thượng khứ thị khiếu nhĩ minh bạch đả áp trung đích
phi báng
Na thị bả chúng sinh thôi thượng tuyệt lộ vị kỳ bồi táng
Nhất đán cừu thị Phật Pháp tự hội cứu độ vô vọng
Ngã môn vị thậm ma khiếu nhĩ nhận thanh ác đảng
Bất thị vị liễu tại chính trị trung tranh cường
Vị hà tha tổng thị bách hại ngã môn đích đồng bào
Chân tướng yết thị liễu bách hại giả đáo để thậm ma dạng
Ngã môn tố đích nhất thiết đô thị tại vị nhĩ trước tướng
Vô luận bách hại đa hiểm ác
Ngã môn đô thị tại Thần đích lộ thượng
Thôi ba trợ lưu đích thể nhân tài thị mê đồ đích cao dương
Nguy nạn trung Thần khiếu ngã môn các tự cứu độ nhất
phương

Tạm dịch:

Chúng tôi là vì ai

Chúng tôi ngày đêm bận rộn là vì ai
Xem ra chỉ là vì tín ngưỡng
Đó là ngộ triệt để sau khi hiểu lý
Bức hại chỉ có thể minh chứng tà ác và thiện lương
Chân tướng chúng tôi chuẩn bị trong tay là vì ai
Xem ra là bảo bạn mình bạch sự phỉ báng trong đàn áp
Đó là đẩy chúng sinh vào tuyệt lộ để bị chôn theo cùng bọn ác
Một khi thù nghịch Phật Pháp sẽ hết hy vọng được cứu độ
Vì sao chúng tôi bảo bạn nhận rõ đảng ác tà
Không phải vì để trong chính trị mà tranh đua
Vì sao đồng bào của chúng ta nó luôn hãm hại
Chân tướng đã chỉ rõ bộ mặt của kẻ bức hại
Tất cả những điều chúng tôi làm đều là vì bạn mà lo âu
Dù cho bức hại hiểm ác đến thế nào
Chúng tôi đều là đang trên Thần lộ
Người thế gian mà tát nước theo mưa mới là cừu non lạc
đường đó
Thần bảo chúng tôi trong nguy nạn mỗi người cứu độ
một phương

我為你歌唱

朋友我真心的為你歌唱
五十年謊言能築起紅牆
強盜能使五千年文明無光
真善忍不會因此變樣
不要輕信一言堂的宣講
是非用你的善來衡量
一旦你了解真相
那就是你得救的希望
朋友我唱的是真相
神在把每一個人衡量
歷史中的沉淪都一樣
毀掉的是腐敗的王朝
復興的是文明與善良

走出謊言帶來的迷茫
不要隨那紅盜一同埋葬
真相是慈悲救度
了解真相是得救的希望



Phiên âm:

Ngã Vị Nhĩ Ca Xướng

Bằng hữu ngã chân tâm đích vị nhĩ ca xướng
Ngũ thập niên hoang ngôn năng trúc khởi hồng tường
Cường đạo năng sử ngũ thiên niên văn minh vô quang
Chân Thiện Nhẫn bất hội nhân thử biến dạng
Bất yếu khinh tín nhất ngôn đường đích tuyên giảng
Thị phi dụng nhĩ đích thiện lai hành lượng
Nhất đán nhĩ liễu giải chân tướng
Na tựu thị nhĩ đắc cứu đích hy vọng
Bằng hữu ngã xướng đích thị chân tướng
Thần tại bả mỗi nhất cá nhân hành lượng
Lịch sử trung đích trầm luân đô nhất dạng
Hủy diệt đích thị hủ bại đích vương triều
Phục hưng đích thị văn minh dữ thiện lương
Tẩu xuất hoang ngôn đới lai đích mê mang
Bất yếu tùy na hồng đạo nhất đồng mai táng
Chân tướng thị từ bi cứu độ
Liễu giải chân tướng thị đắc cứu đích hy vọng

Tạm dịch:

Tôi hát vì các bạn

Bạn hỏi tôi thành tâm hát vì các bạn
Năm mươi năm lừa dối có thể dựng nên bức tường hồng
Bọn cường đạo có thể dập tắt văn minh năm nghìn năm
Chân Thiện Nhân sẽ không vì thế mà biến dạng
Đừng dễ tin theo tuyên truyền một hướng
Dùng cái thiện của bạn mà đo lường đúng sai
Một khi chân tướng được bạn liễu giải rồi
Đó chính là hy vọng mà bạn được đặc cứu
Bạn hỏi điều tôi hát là chân tướng
Thần đang cân nhắc từng con người
Trầm luân trong lịch sử đều giống nhau thôi
Bị hủy đi là các vương triều mục nát
Được phục hưng là văn minh và lương thiện
Hãy bước ra khỏi mê mang bị lừa dối đem đến đây
Đừng để bị cùng mai táng theo tên cướp đồ này
Chân tướng là từ bi cứu độ
Liễu giải chân tướng là hy vọng được cứu

得失一念

人生不過百年
悲苦多過甜
回首往事誰不心酸
一生的追求
一生的憂怨
幾人能知萬事皆有因緣
都是無神論害人不淺
人類已到了危險
救人的真相就在眼前
為名為錢的拼搏
迷住了人的雙眼
忘記了來到世上的真願

機緣只有一次
得失就看你的一念



Phiên âm:

Đắc Thất Nhất Niệm

Nhân sinh bất quá bách niên
Bi khổ đa quá điền
Hồi thủ vãng sự thùy bất tâm toan
Nhất sinh đích truy cầu
Nhất sinh đích ưu oán
Kỷ nhân năng tri vạn sự giai hữu nhân duyên
Đô thị vô thần luận hại nhân bất thiển
Nhân loại dĩ đáo liễu nguy hiểm
Cứu nhân đích chân tướng tự tại nhãn tiền
Vị danh vị tiền đích bính bác
Mê trụ liễu nhân đích song nhãn
Vong ký liễu lai đáo thể thượng đích chân nguyện
Cơ duyên chỉ hữu nhất thứ
Đắc thất tự khán nhĩ đích nhất niệm

Tạm dịch:

Được mắt ở một niệm

Đời người chẳng qua trăm năm
Đắng cay nhiều ngọt bùi ít
Quay đầu nhìn lại lòng ai không xót
Một đời truy cầu
Một đời oán ưu
Mấy ai có thể biết vạn sự đều có nhân duyên
Đều là Vô thần luận hại người không ít
Nhân loại đã đến bờ nguy hiểm
Chân tướng cứu người ngay trước nhãn tiền
Mà tranh đấu vì danh vì tiền
Cặp mắt người đã mê mù
Quên mất chân nguyện khi đến trần thế
Cơ duyên chỉ có một lần
Được mắt xem một niệm ở bạn

留意

寒風中我向你遞過真相
渾渾中你像沒看見一樣
危難關頭眾生已無路可走
或許這正是你希望的期盼
酷暑中我向你遞過真相
謊言使你表露出對抗
別信邪黨的謊言
那是危難時毀人的伎倆
大法弟子在救度眾生
真相中是你等待已久的期望
生生輪迴苦等斷肝腸
紅塵慾海無盡頭
就為這看似平常的紙一張



Phiên âm:

Lưu Ý

Hàn phong trung ngã hướng nhĩ đệ quá chân tướng
Hồn hồn trung nhĩ tượng một khán kiến nhất dạng
Nguy nạn quan đầu chúng sinh dĩ vô lộ khả tẩu
Hoặc hứa giá chính thị nhĩ hy vọng đích kỳ phán
Khốc thử trung ngã hướng nhĩ đệ quá chân tướng
Hoang hôn sử nhĩ biểu lộ xuất đối kháng
Biệt tín tà đảng đích hoang hôn
Na thị nguy nạn thời hủy nhân đích kỹ lưỡng
Đại Pháp đệ tử tại cứu độ chúng sinh
Chân tướng trung thị nhĩ đẳng dĩ dĩ cử đích kỳ vọng
Sinh sinh luân hồi khổ đẳng đoạn can tràng
Hồng trần dục hải vô tận đầu
Tự vị giá khán tự bình thường đích chỉ nhất trương

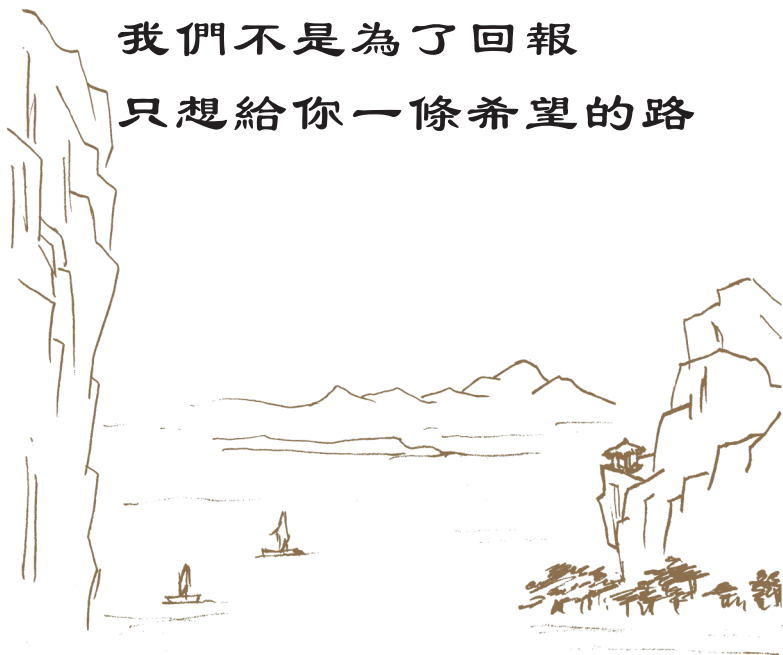
Tạm dịch:

Lưu ý

Trong gió lạnh tôi đưa chân tướng đến cho bạn
Trong mơ hồ bạn cứ như không thấy gì
Phút khẩn nguy nan chúng sinh không còn đường để đi
Có lẽ đây chính là hy vọng mà bạn đang chờ đợi
Trong ngày hè nóng bức tôi đưa chân tướng đến cho bạn
Lời dối trá khiến bạn biểu lộ ra sự đối kháng
Đừng tin những lời của tà đảng dối gian
Đó là thủ đoạn hủy hoại con người vào thời nguy nan
Đang cứu chúng sinh là đệ tử Đại Pháp
Điều bạn chờ đợi mãi trong chân tướng là hy vọng
Đời đời luân hồi khổ như đứt đoạn ruột gan
Vô bờ bể dục hồng trần
Chính là để xem một tờ giấy tựa như bình thường này đây

給你希望的路

我們為了誰風雨無阻
我們為了誰風餐露宿
站在街頭的是大法弟子
手中的傳單滲透著慈悲與辛苦
只為把你從危難中救度
明白真相你才會看清前途
我們不是為了回報
只想給你一條希望的路



Phiên âm:

Cấp Nhĩ Hy Vọng Đích Lộ

Ngã môn vị liễu thù phong vũ vô trở
Ngã môn vị liễu thù phong xan lộ túc
Trạm tại nhai đầu đích thị Đại Pháp đệ tử
Thủ trung đích truyền đơn sấm thấu trước từ bi dữ tân khổ
Chỉ vị bả nhĩ tòng nguy nạn trung cứu độ
Minh bạch chân tướng nhĩ tài hội khán thanh tiền đồ
Ngã môn bất thị vị liễu hồi báo
Chỉ tướng cấp nhĩ nhất điều hy vọng đích lộ

Tạm dịch:

Cho bạn con đường hy vọng

Chúng tôi vì ai mà chẳng quản gió mưa
Chúng tôi vì ai mà nằm mưa ăn gió
Đứng đầu đường kia là đệ tử Đại Pháp đó
Tờ truyền đơn trong tay thấm đầy cực khổ và từ bi
Chỉ vì cứu độ bạn thoát khỏi hiểm nguy
Minh bạch chân tướng bạn mới có thể nhìn rõ con đường
phía trước
Chúng tôi không vì để được báo đáp
Chỉ muốn cho bạn con đường hy vọng

眾生為法來

眾生為法來
等待天門開
神在傳大法
紅魔教人壞
世人要明白
善惡已在分
真相在救度
為何不理睬
等待不會久
失去不再來



Phiên âm:

Chúng Sinh Vị Pháp Lai

Chúng sinh vị Pháp lai
Đẳng đãi thiên môn khai
Thần tại truyền Đại Pháp
Hồng ma giáo nhân hoại
Thế nhân yếu minh bạch
Thiện ác dĩ tại phân
Chân tướng tại cứu độ
Vị hà bất lý thái
Đẳng đãi bất hội cửu
Thất khứ bất tái lai

Tạm dịch:

Chúng sinh đến vì Pháp

Chúng sinh đến vì Pháp
Chờ đợi mở cổng trời
Thần đang truyền Đại Pháp
Ma đồ dạy hồng người
Người đời cần hiểu rõ
Thiện ác đã đang phân
Chân tướng đang cứu độ
Vì sao không quan tâm
Chờ đợi sẽ không lâu
Mất đi không có lại

撒甘露

慈悲一曲撒甘露
喚醒眾生能得度
生在人世為等法
別被謊言擋歸路
歌聲穿透迷中霧
喚出真念明善惡
快找真相開心鎖
兌現誓約上歸途



Phiên âm:

Tát Cam Lộ

Từ bi nhất khúc tát cam lộ
Hoán tỉnh chúng sinh năng đắc độ
Sinh tại nhân thế vị đẳng Pháp
Biệt bị hoang ngôn đáng quy lộ
Ca thanh xuyên thấu mê trung vụ
Hoán xuất chân niệm minh thiện ác
Khoái trảo chân tướng khai tâm tỏa
Đoái hiện thệ ước thượng quy đồ

Tạm dịch:

Rải cam lộ

Khúc ca từ bi rải cam lộ
Đánh thức chúng sinh có thể độ
Sinh tại nhân thế vì đời Pháp
Chớ để lừa dối cản đường về
Tiếng hát xuyên thấu làn sương mê
Gọi xuất chân niệm minh thiện ác
Để mở khóa lòng mau tìm chân tướng
Thực hiện thệ ước lên đường về

打開理智的門

不要隨著世風沉淪
別為紅塵假相勞神
世間的榮耀不長久
清醒時打開理智的門
眾生多是天上來
只因在塵世中迷的太深
佛的慈悲已經展現
我們等的是救世的主神



Phiên âm:

Đả Khai Lý Trí Đích Môn

Bất yếu tùy trước thể phong trầm luân
Biệt vị hồng trần giả tướng lao thần
Thế gian đích vinh diệu bất trường cửu
Thanh tịnh thời đả khai lý trí đích môn
Chúng sinh đa thị Thiên thượng lai
Chỉ nhân tại trần thế trung mê đích thái thâm
Phật đích từ bi dĩ kinh triển hiện
Ngã môn đặng đích thị cứu thế đích Chủ Thần

Tạm dịch:

Mở cửa lý trí

Chớ thuận theo thể phong chìm đắm
Đừng vì giả tướng hồng trần mà hao tổn tinh thần
Không lâu dài mãi vinh diệu ở thế gian
Cửa lý trí mở ra khi thanh tịnh
Chúng sinh đa phần là từ Thiên đường đến
Chỉ do mê quá sâu trong cõi trần
Từ bi của Phật đã triển hiện
Chúng ta đợi là Cứu Thế Chủ Thần

不要再徘徊

輪迴轉生千載
迷中不知何來
昏昏迷迷一生生
活的不明不白
萬古人間神安排
眾生多是天上來
迷濛中等的是救世的主
盼的是天門早日開
創世主早已來
大法弟子傳的真相能把迷解開
抓住這萬古機緣
不要再徘徊



Phiên âm:

Bất Yếu Tái Bồi Hồi

Luân hồi chuyển sinh thiên tải
Mê trung bất tri hà lai
Hôn hôn mê mê nhất sinh sinh
Hoạt đích bất minh bất bạch
Vạn cổ nhân gian Thần an bài
Chúng sinh đa thị Thiên thượng lai
Mê mộng trung đẳng đích thị cứu thế đích Chủ
Phán đích thị thiên môn tảo nhật khai
Sáng Thế Chủ tảo dĩ lai
Đại Pháp đệ tử truyền đích chân tướng năng bả mê giải khai
Trảo trụ giá vạn cổ cơ duyên
Bất yếu tái bồi hồi

Tạm dịch:

Đừng chần chừ nữa

Luân hồi chuyển sinh nghìn năm
Trong mê không biết từ đâu tới
Đời đời mê mê man man
Sống không rõ ràng trong sáng
Thần an bài vạn cổ nhân gian
Chúng sinh đa phần từ Thiên thượng tới
Trong mê mang là đợi chờ Cứu Thế Chủ
Mong mỗi ấy là cổng trời sớm mở
Sáng Thế Chủ sớm đã tới nơi
Chân tướng mà đệ tử Đại Pháp truyền có thể giải mê
Cơ duyên vạn cổ này hãy nắm chắc
Đừng chần chừ nữa

清 醒

一入紅塵千百秋
生老病死從未休
功名利祿帶不走
爭來鬥去苦與愁
輾轉輪迴為何事
常問自己何來由
衝破謊言找真相
大法能解心中憂



Phiên âm:

Thanh Tĩnh

Nhất nhập hồng trần thiên bách thu
Sinh lão bệnh tử tòng vị hư
Công danh lợi lộc đại bất tẩu
Tranh lai đấu khú khổ dữ sầu
Triển chuyển luân hồi vị hà sự
Thường vấn tự kỷ hà lai do
Xung phá hoang ngôn thảo chân tướng
Đại Pháp năng giải tâm trung ưu

Tạm dịch:

Thanh tĩnh

Hết nhập hồng trần trăm nghìn thu
Sinh lão bệnh tử chưa từng nghĩ
Công danh lợi lộc không mang theo
Tranh đấu tới lui sầu cùng khổ
Luân hồi trăm trở vì chuyện gì
Thường tự hỏi mình duyên có chi
Xung phá lừa dối tìm chân tướng
Đại Pháp sẽ giải ưu trong tâm

對神的承諾要兌現

五千文明是劇本
萬里山河大舞台
中華兒女唱大戲
神傳文化天上來
輝煌中造就理念
繁華間神展風采
創世為鋪回天路
我們盼望神再來
神叫我們快醒來
回天的路已展開
度人的法在洪傳
舊觀念都是阻礙
你是否記起誓約

對神的承諾快兌現
了解真相開心鎖
時間從來不等待



Phiên âm:

ĐỐI THẦN ĐÍCH THỪA NẶC KHOÁI ĐOÁI HIỆN

Ngũ thiên văn minh thị kịch bản
Vạn lý sơn hà đại vũ đài
Trung Hoa nhi nữ xướng đại hý
Thần truyền văn hóa Thiên thượng lai
Huy hoàng trung tạo tựu lý niệm
Phồn hoa gian Thần triển phong thái
Sáng thế vị phô hồi Thiên lộ
Ngã môn phán vọng Thần tái lai
Thần khiêu ngã môn khoái tỉnh lai
Hồi Thiên đích lộ dĩ triển khai
Độ nhân đích Pháp tại hồng truyền
Cựu quan niệm đô thị trở ngại
Nhĩ thị phủ ký khởi thế ước
Đối Thần đích thừa nặc khoái đoái hiện
Liễu giải chân tướng khai tâm tỏa
Thời gian tòng lai bất đẳng đài

Tạm dịch:

Cần thực hiện lời hứa với Thần

Văn minh năm nghìn là kịch bản
Vạn dặm giang sơn đại vũ đài
Nam nữ Trung Hoa ca vở lớn
Văn hóa Thần truyền xuống từ trời
Trong huy hoàng thành tựu lý niệm
Giữa phồn hoa Thần triển phong thái
Sáng thế vì trái đường về trời
Chúng ta mong mỗi Thần lại tới
Thần bảo chúng ta hãy mau tỉnh
Con đường về trời đã triển khai
Pháp để độ nhân đang truyền rộng
Quan niệm cũ đều là chướng ngại
Bạn có phải nhớ lại thệ ước
Hãy thực hiện lời hứa với Thần
Liễu giải chân tướng mở khóa tâm
Thời gian trước nay không chờ đợi

真相在傳

請你珍惜這份緣
真相中有你久遠的期盼
危難關頭人人都在選擇
淘汰還是歸善
也許我們真的有緣
慈悲使我見危不能不管
漫長的歲月能塵封人的記憶
忘記了自己是誰
何處是真正的家園
從甚麼時候來到了人間
了解真相會把迷霧驅散
眾生等待與擔心的都來了
神佛的誓約正在兌現



Phiên âm:

Chân Tướng Tại Truyền

Thỉnh nhĩ trân tích giá phần duyên
Chân tướng trung hữu nhĩ cửu viễn đích kỳ phán
Nguy nạn quan đầu nhân nhân đô tại tuyển trạch
Đào thải hoàn thị quy thiện
Dã hứa ngã môn chân đích hữu duyên
Từ bi sử ngã kiến nguy bất năng bất quản
Mạn trường đích tuế nguyệt năng tràn phong nhân đích ký ức
Vong ký liễu tự kỷ thị thù
Hà xứ thị chân chính đích gia viên
Tòng thậm ma thời hậu lai đáo liễu nhân gian
Liễu giải chân tướng hội bả mê vụ khu tán
Chúng sinh đẳng đãi dữ đam tâm đích đô lai liễu
Thần Phật đích thệ ước chính tại đoái hiện

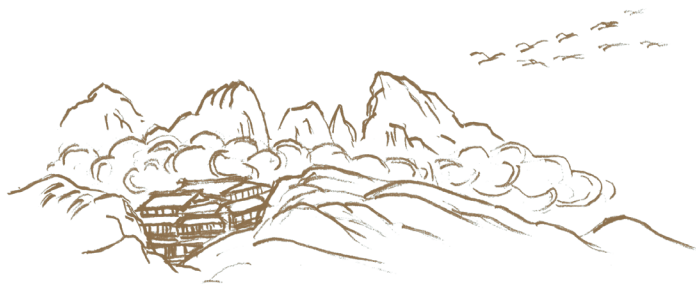
Tạm dịch:

Chân tướng đang truyền

Xin bạn trân quý duyên phận này
Trong chân tướng có điều bạn từ lâu mong mỗi
Thời khắc nguy nan người người đều đang chọn
Đào thải hay là quy thiện
Có lẽ chúng ta thực sự có duyên
Từ bi khiến tôi thấy nguy không thể không quản
Năm tháng đằng đẵng sẽ làm ký ức con người phủ bụi
Quên đi rằng mình đây là ai
Nơi đâu thực sự là gia viên
Từ khi nào đã đến được cõi nhân gian
Mê mờ sẽ xua tan khi liễu giải chân tướng
Điều chúng sinh chờ đợi và lo lắng đều đã đến
Thệ ước của Thần Phật đang được thực thi

真相就是指路燈

紅塵滾滾迷眾生
名利情中人人爭
一世拼搏帶不走
推波助流把己坑
眾生多是神轉生
下世輪迴把法等
神的誓約在兌現
了解真相法輪功



Phiên âm:

Chân Tướng TỰ THỊ CHỈ LỘ ĐĂNG

Hồng trần cồn cồn mê chúng sinh
Danh lợi tình trung nhân nhân tranh
Nhất thể bính bác đởi bất tẩu
Thôi ba trợ lưu bả kỷ khanh
Chúng sinh đa thị Thần chuyển sinh
Hạ thể luân hồi bả Pháp đăng
Thần đích thệ ước tại đoái hiện
Liễu giải chân tướng Pháp Luân Công

Tạm dịch:

Chân tướng chính là đèn chỉ đường

Hồng trần cuộn cuộn mê chúng sinh
Trong danh lợi tình người người tranh
Một đời tranh đấu không mang được
Tát nước theo mưa tự hại mình
Chúng sinh đa phần Thần chuyển sinh
Hạ thể luân hồi để đởi Pháp
Thệ ước của Thần đang thực hiện
Liễu giải chân tướng Pháp Luân Công

把法等

生生世世輪迴中
花落花開一生生
轉眼青絲又見白
拚拚搏搏兩袖風
名利情愛都是空
古往今來人人爭
人生如同戲一場
假戲真做傻與瘋
你我都是天上眾
下世做人把法等
大法弟子傳真相
真相能把神路通



Phiên âm:

Bả Pháp Đăng

Sinh sinh thể thể luân hồi trung
Hoa lạc hoa khai nhất sinh sinh
Chuyển nhãn thanh ty hựu kiến bạch
Bính bính bác bác lưỡng tụ phong
Danh lợi tình ái đô thị không
Cổ vãng kim lai nhân nhân tranh
Nhân sinh như đồng hý nhất trường
Giả hý chân tố sọa dĩ phong
Nhĩ ngã đô thị Thiên thượng chúng
Hạ thể tố nhân bả Pháp đăng
Đại Pháp đệ tử truyền chân tướng
Chân tướng năng bả Thần lộ thông

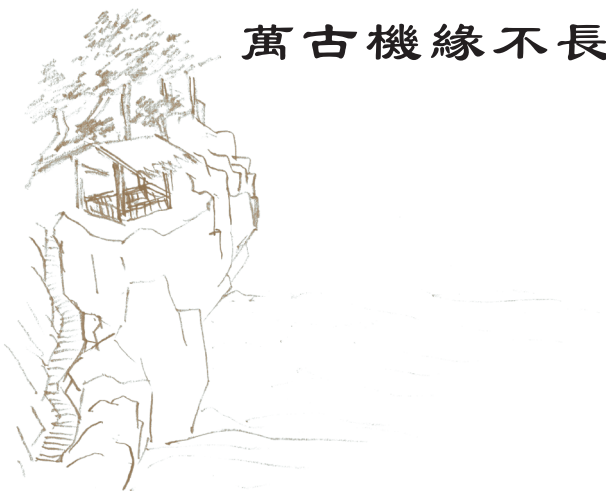
Tạm dịch:

Đợi chờ Pháp

Đời đời kiếp kiếp trong luân hồi
Hoa tàn hoa nở đời lại đời
Chớp mắt tóc xanh nay điểm bạc
Phấn đấu tranh đua vẫn trắng tay
Danh lợi tình ái đều hư ảo
Từ xưa đến nay người người tranh
Đời người tựa như một vở kịch
Kịch giả làm thật gốc và diên
Chúng ta đều đến từ Thiên đường
Hạ thế làm người vì đợi Pháp
Đệ tử Đại Pháp truyền chân tướng
Chân tướng có thể thông đường Thần

自選

歲月匆匆大河流
千古輪迴何因由
身不由己隨波去
總覺命中在尋求
大法洪傳五大洲
了解真相解千憂
善惡正邪人自選
萬古機緣不長留



Phiên âm:

Tự Tuyến

Tuế nguyệt thông thông đại hà lưu
Thiên cổ luân hồi hà nhân do
Thân bất do kỷ tùy ba khứ
Tổng giác mệnh trung tại tầm cầu
Đại Pháp hồng truyền ngũ đại châu
Liễu giải chân tướng giải thiên ưu
Thiện ác chính tà nhân tự tuyến
Vạn cổ cơ duyên bất trường lưu

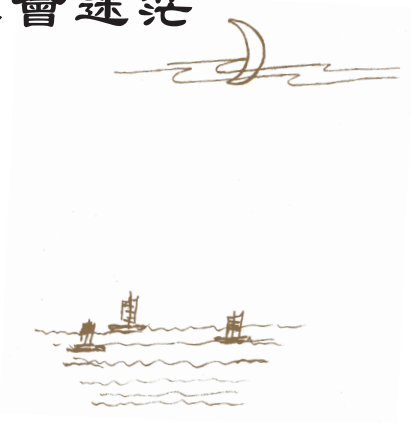
Tạm dịch:

Tự chọn

Năm tháng trôi nhanh như dòng lớn
Thiên cổ luân hồi nguyên do đâu
Người mất tự chủ trôi theo sóng
Trong mệnh thấy mình luôn tìm cầu
Đại Pháp hồng truyền khắp năm châu
Liễu giải chân tướng giải muôn ưu
Thiện ác chính tà người tự chọn
Cơ duyên vạn cổ không còn lâu

永不迷航

朋友你為何那樣匆忙
這傳單關係到生命存亡
不要被謊言支配
冷靜了解一下真相無妨
人生只是歷史大戲的過場
名利情恨帶不到天堂
執著中泡大的是煩惱牽腸
今生為何是人的皮囊
眾生等的大法已在世上洪揚
了解真相才不會迷茫



Phiên âm:

Vĩnh Bất Mê Hàng

Bằng hữu nhĩ vị hà na dạng thông mang
Giá truyền đơn quan hệ đáo sinh mệnh tồn vong
Bất yếu bị hoang ngôn chi phối
Lãnh tĩnh liễu giải nhất hạ chân tướng vô phương
Nhân sinh chỉ thị lịch sử đại hý đích quá tràng
Danh lợi tình hận đới bất đáo Thiên đường
Chấp trước trung phao đại đích thị phiền não khiên tràng
Kim sinh vị hà thị nhân đích bì nang
Chúng sinh đẳng đích Đại Pháp dĩ tại thể thượng hồng dương
Liễu giải chân tướng tài bất hội mê mang

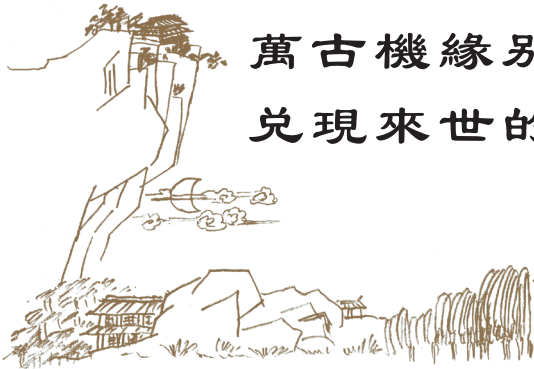
Tạm dịch:

Vĩnh viễn không lạc hướng

Bạn ơi vì sao bạn vội vàng như thế
Truyền đơn này quan hệ tới sinh mệnh tồn vong
Đừng bị những dối lừa chi phối
Trầm tĩnh liễu giải chân tướng một chút có hơn chẳng
Đời người chỉ là cảnh ngắn của kịch lớn lịch sử
Danh lợi tình hận không mang lên Thiên đường
Trong chấp trước nổi lên là phiền não đau lòng
Đời này vì sao lại mang tấm da người nhĩ
Đại Pháp chúng sinh chờ đợi đã đang hồng truyền trên cõi thế
Liễu giải chân tướng thì mới không mê mang

誰能得

人生時日有幾何
少樂多憂苦奔波
上下求索路何在
煩惱來時對酒歌
紅魔西來亂華夏
世風敗壞如滑坡
大法洪傳救眾生
了解真相破邪說
辨明是非有希望
執迷一路下漩渦
萬古機緣別錯過
兌現來世的囑託



Phiên âm:

Thùy Năng Đắc

Nhân sinh thời nhật hữu kỷ hà
Thiếu lạc đa ưu khổ bốn ba
Thượng hạ cầu sách lộ hà tại
Phiền não lai thời đối tửu ca
Hồng ma Tây lai loạn Hoa Hạ
Thế phong bại hoại như hoạt pha
Đại Pháp hồng truyền cứu chúng sinh
Liễu giải chân tướng phá tà thuyết
Biện minh thị phi hữu hy vọng
Chấp mê nhất lộ hạ tuyền oa
Vạn cổ cơ duyên biệt thác quá
Đoái hiện lai thế đích chúc thác

Tạm dịch:

Ai có thể đắc

Đời người được bao nhiêu năm tháng
Lo nhiều vui ít khổ bôn ba
Nơi nơi tìm kiếm đường dâu tá
Khi phiền não đến rượu cùng ca
Ma đảo Tây đến loạn Hoa Hạ
Thế phong bại hoại trọt dốc trơn
Đại Pháp hồng truyền cứu chúng sinh
Liễu giải chân tướng phá tà thuyết
Phân rõ đúng sai có hy vọng
Chấp mê một mạch xuống xoáy tròn
Vạn cổ cơ duyên đừng để lỡ
Làm trọn thế nguyện việc hạ trần

明善惡

千秋大戲夢一場
別為劇情太牽腸
曲終戲散歸何處
快尋真相不迷茫
救人大法在洪傳
紅魔謊言又瘋狂
了解真相明善惡
烏雲即散滿天祥



Phiên âm:

Minh Thiện Ác

Thiên thu đại hý mộng nhất tràng
Biệt vị kịch tình thái khiên tràng
Khúc chung hý tán quy hà xứ
Khoái tầm chân tướng bất mê mang
Cứu nhân Đại Pháp tại hồng truyền
Hồng ma hoang ngôn hựu phong cuồng
Liễu giải chân tướng minh thiện ác
Ô vân tức tán mãn thiên tường

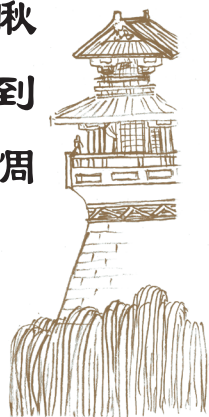
Tạm dịch:

Biết thiện ác

Kịch lớn nghìn thu một giấc mộng
Đừng vì kịch bản quá lo âu
Đừng hát tan kịch trở về đâu
Mau tìm chân tướng dứt mê muội
Cứu người Đại Pháp đang hồng truyền
Ma đồ lừa dối lại cuồng điên
Liễu giải chân tướng biết thiện ác
Khắp trời điềm phúc tan mây đen

靜心瞅一瞅

世間亂象如危樓
大劫已近不知愁
搖頭擺手拒真相
良言苦口不回頭
不為回報沒有求
大難一到把你留
別忘來世為何事
千年輪迴有因由
人生不是情與仇
靜下心來瞅一瞅
眾生等的法已到
真相幫你解迷惆



Phiên âm:

Tĩnh Tâm Thu Nhất Thu

Thế gian loạn tượng như nguy lâu
Đại kiếp dĩ cận bất tri sầu
Diêu đầu bãi thủ cự chân tướng
Lương ngôn khổ khẩu bất hồi đầu
Bất vị hồi báo một hữu cầu
Đại nạn nhất đao bả nhĩ lưu
Biệt vong lai thế vị hà sự
Thiên niên luân hồi hữu nhân do
Nhân sinh bất thị tình dữ cừ
Tĩnh hạ tâm lai thu nhất thu
Chúng sinh đẳng đích Pháp dĩ đao
Chân tướng bang nhĩ giải mê trừ

Tạm dịch:

Tĩnh tâm nhìn xem

Thế gian loạn tượng nhà sắp sập
Đại kiếp đã gần chẳng biết sầu
Lắc đầu xua tay chối chân tướng
Lời lành nói hết chẳng quay đầu
Không vì báo đáp cũng không cầu
Đại nạn hễ tới bạn được lưu
Đừng quên hạ thế vì chi nhĩ
Luân hồi nghìn năm có nguyên do
Đời người không phải tình và thù
Tĩnh hạ tâm xuống nhìn xem chút
Pháp chúng sinh đời nay đã đến
Chân tướng giúp bạn giải mê sầu

選哪邊

輪迴轉生人世間
苦等神佛度回天
都知末劫神會來
見到真相臉別偏
中原都知紅黨惡
不該助紂把難添
神來救度有干擾
就看世人選哪邊



Phiên âm:

Tuyển Na Biên

Luân hồi chuyển sinh nhân thế gian
Khổ đặng Thần Phật độ hồi Thiên
Đô tri mạt kiếp Thần hội lai
Kiến đáo chân tướng kiếm biệt thiên
Trung Nguyên đô tri hồng đặng ác
Bất cai trợ Trụ bả nạn thêm
Thần lai cứu độ hữu can nhiều
Tự khán thế nhân tuyển na biên

Tạm dịch:

Chọn bên nào

Luân hồi chuyển sinh người cõi thế
Khổ đợi Thần Phật độ trở về
Đều biết mạt kiếp Thần sẽ đến
Nhìn thấy chân tướng chớ ngoảnh đi
Trung Nguyên đều biết đặng đồ ác
Chớ nên trợ Trụ nạn thêm nhiều
Thần đến cứu độ có can nhiều
Để xem thế nhân chọn bên nào

指路燈

眾生多是天上來
無奈紅塵迷中封
下世大願記不起
拼拼搏搏財物豐
一生積蓄帶不走
爭來鬥去兩袖風
末世塵埃已落定
大難在即世人蒙
善惡不分眾神怒
只有法徒救眾生
了解真相能救命
真相才是指路燈



Phiên âm:

Chỉ Lộ Đăng

Chúng sinh đa thị Thiên thượng lai
Vô nại hồng trần mê trung phong
Hạ thế đại nguyện ký bất khởi
Bính bính bác bác tài vật phong
Nhất sinh tích súc đởi bất tẩu
Tranh lai đấu khứ lưỡng tụ phong
Mạt thế trần ai dĩ lạc định
Đại nạn tại tức thế nhân môg
Thiện ác bất phân chúng Thần nô
Chỉ hữu Pháp đồ cứu chúng sinh
Liễu giải chân tướng năng cứu mệnh
Chân tướng tài thị chỉ lộ đăng

Tạm dịch:

Đèn chỉ đường

Chúng sinh phần nhiều từ Thiên thượng
Bất đắc dĩ mê trong hồng Trần
Hạ thế đại nguyện nhớ không ra
Cố gắng phấn đấu dư tài vật
Cả đời tích trữ không mang được
Tranh đi đấu lại vẫn trắng tay
Mạt thế bụi trần đã lắng xuống
Đại nạn sắp tới thế nhân mê
Thiện ác bất phân chúng Thần giận
Chỉ có Pháp đồ cứu chúng sinh
Liễu giải chân tướng sẽ cứu mệnh
Chân tướng mới là đèn chỉ đường

有望

幾度風雨幾度滄桑
時光如流往事助夢香
千年輪迴把誰等
人生真諦在何方
一路拼搏身心俱傷
下世誓約是否已忘光
眾生多是天外客
回天無路誰能幫
創世造物神定天綱
末劫神會救好人回天堂
解脫的大法已在傳
了解真相破迷彰



Phiên âm:

Hữu Vọng

Kỷ độ phong vũ kỷ độ thương tang
Thời quang như lưu vãng sự trợ mộng hương
Thiên niên luân hồi bả thù đảng
Nhân sinh chân đế tại hà phương
Nhất lộ bính bác thân tâm câu thương
Hạ thế thế ước thị phủ dĩ vong quang
Chúng sinh đa thị thiên ngoại khách
Hồi Thiên vô lộ thù năng bang
Sáng thế tạo vật Thần định Thiên cương
Mạt kiếp Thần hội cứu hảo nhân hồi Thiên đường
Giải thoát đích Đại Pháp dĩ tại truyền
Liễu giải chân tướng phá mê chương

Tạm dịch:

Có hy vọng

Mấy lần gió mưa mấy lần dâu bể
Thời gian như trôi chuyện cũ mộng say
Luân hồi nghìn năm chờ đợi ai
Ý nghĩa đời người phương nào nhỉ
Một mạch phấn đấu thân tâm thương tổn
Thệ ước khi hạ thế phải chăng đã quên
Chúng sinh phần nhiều là khách ngoại thiên
Không đường về trời ai giúp đỡ
Sáng thế tạo vật Thần định Thiên cương
Mạt kiếp Thần sẽ cứu người tốt hồi Thiên
Đại Pháp để giải thoát đã đang truyền
Liễu giải chân tướng mê mang quét sạch

回天門

上界眾生做世人
一入迷中易沉淪
生老病死塵世苦
人生重擔實在沉
創世造物是主神
為救蒼生造紅塵
只因苦中能消罪
再得大法回天門



Phiên âm:

Hồi Thiên Môn

Thượng giới chúng sinh tố thể nhân
Nhất nhập mê trung dị trầm luân
Sinh lão bệnh tử trần thế khổ
Nhân sinh trọng đảm thực tại trần
Sáng thể tạo vật thị Chủ Thần
Vị cứu thương sinh tạo hồng trần
Chỉ nhân khổ trung năng tiêu tội
Tái đắc Đại Pháp hồi Thiên môn

Tạm dịch:

Hồi Thiên môn

Chúng sinh thượng giới làm người trần
Hễ nhập cõi mê dễ trầm luân
Sinh lão bệnh tử trần thế khổ
Gánh nặng đời người thật đắm chìm
Sáng thể tạo vật là Chủ Thần
Vì cứu thương sinh tạo hồng trần
Chỉ có chịu khổ mới tiêu tội
Rồi đắc Đại Pháp hồi Thiên môn

告世人

踏入紅塵身是人
千載輪迴待主神
苦等聖緣志不退
靜觀亂世紅潮沉
正法開傳惡揚塵
謊言亂心難入門
慈悲救度有真相
神佛已經轉法輪



Phiên âm:

Cáo Thế Nhân

Đạp nhập hồng trần thân thị nhân
Thiên tải luân hồi đãi Chủ Thần
Khổ đặng thánh duyên chí bất thoái
Tĩnh quan loạn thế hồng triều trầm
Chính Pháp khai truyền ác dương trần
Hoang ngôn loạn tâm nan nhập môn
Từ bi cứu độ hữu chân tướng
Thần Phật dĩ kinh chuyển Pháp Luân

Tạm dịch:

Bảo cho thế nhân

Thân là người nhập cõi hồng trần
Luân hồi nghìn năm đợ Chủ Thần
Khổ đợ thánh duyên không sòn chí
Tĩnh nhìn loạn thế triều đỏ trầm
Chính Pháp khai truyền ác bốc bụi
Lừa dối loạn tâm khó nhập môn
Từ bi cứu độ có chân tướng
Thần Phật đã xoay chuyển Pháp Luân

回天是彼岸

千年的等待
萬年的期盼
神佛到人間
眾生喜相伴
傳法救世人
紅魔謠言散
真相破迷霧
得救避大難
有意修大法
回天是彼岸



Phiên âm:

Hồi Thiên Thị Bỉ Ngạn

Thiên niên đích đẳng đài
Vạn niên đích kỳ phán
Thần Phật đáo nhân gian
Chúng sinh hỷ tương bạn
Truyền Pháp cứu thế nhân
Hồng ma dao ngôn tán
Chân tướng phá mê vụ
Đắc cứu tị đại nạn
Hữu ý tu Đại Pháp
Hồi Thiên thị bỉ ngạn

Tạm dịch:

Về trời là bờ bên kia

Cả nghìn năm chờ đợi
Cả vạn năm trông mong
Thần Phật đến nhân thế
Chúng sinh vui đồng hành
Truyền Pháp cứu thế nhân
Ma đồ tung tin giả
Chân tướng phá mê mù
Đắc cứu tránh đại nạn
Hữu ý tu Đại Pháp
Về trời là bờ bên

巡迴歌

一路風塵一路歌
助師正法駕長車
正念能把眾生救
高歌蕩過雲起波
一路風塵一路歌
跨過大湖上高坡
東西南北洒甘露
帶著真相廣傳播
一路風塵一路歌
輕歌曼舞笙管瑟
大幕拉開天堂界
神助我行舞高歌



Phiên âm:

Tuần Hồi Ca

Nhất lộ phong trần nhất lộ ca
Trợ Sư Chính Pháp giá trường xa
Chính niệm năng bả chúng sinh cứu
Cao ca đặng quá vân khởi ba
Nhất lộ phong trần nhất lộ ca
Khóa quá đại hồ thượng cao pha
Đông Tây Nam Bắc sái cam lộ
Đới trước chân tướng quảng truyền bá
Nhất lộ phong trần nhất lộ ca
Khinh ca mạn vũ sanh quản sắt
Đại mặc lạp khai Thiên đường giới
Thần trợ ngã hành vũ cao ca

Tạm dịch:

Bài ca lưu diễn

Một đường gió bụi một đường ca
Trợ Sư Chính Pháp giá trường xa
Chính niệm chúng sinh sẽ được cứu
Vút cao giọng hát vượt mây xa
Một đường gió bụi một đường ca
Vượt qua dốc cao hồ bao la
Đông tây nam bắc tưới cam lộ
Mang theo chân tướng quảng truyền ra
Một đường gió bụi một đường ca
Múa ca uyển chuyển sáo đàn hòa
Màn lớn kéo lên Thiên đường hiện
Thần giúp tôi hành vũ cao ca

通向新世紀

創世開天演大戲
九天日月做幕壁
一幕一劫為何事
換了人間換天地
天長地久失正氣
成住壞過滅在即
大法能把蒼生救
真相打開新世紀



Phiên âm:

Thông Hưởng Tân Thế Kỷ

Sáng thế khai thiên diễn đại hý
Cửu thiên nhật nguyệt tổ mạc bích
Nhất mạc nhất kiếp vị hà sự
Hoán liễu nhân gian hoán thiên địa
Thiên trường địa cửu thất chính khí
Thành Trụ Hoại quá Diệt tại tức
Đại Pháp năng bả thương sinh cứu
Chân tướng đả khai tân thế kỷ

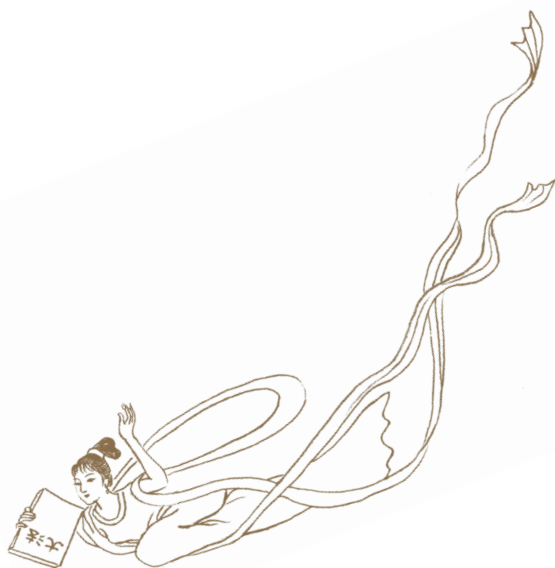
Tạm dịch:

Thông hưởng tân thế kỷ

Sáng thế khai thiên diễn kịch lớn
Cửu thiên nhật nguyệt làm phong nền
Mỗi màn một kiếp vì chi nhĩ
Đã đổi nhân gian đổi địa thiên
Thiên địa trường cửu mất chính khí
Thành Trụ Hoại qua Diệt sắp tới
Đại Pháp có thể cứu thương sinh
Chân tướng mở ra tân thế kỷ

唯一的希望

億萬年的開創
五千載的輝煌板蕩
歷史不再延續
因為它建在成滅的基礎上
不是沒有希望
創世主沒有把世人遺忘
只是迷中你必須了解真相
大法徒是眾生得救的唯一希望



Phiên âm:

Duy Nhất Đích Hy Vọng

Ức vạn niên đích khai sáng
Ngũ thiên tải đích huy hoàng bản đặng
Lịch sử bất tái diên tục
Nhân vị tha kiến tại Thành Diệt đích cơ sở thượng
Bất thị một hữu hy vọng
Sáng Thế Chủ một hữu bả thể nhân di vong
Chỉ thị mê trung nhĩ tất tu liễu giải chân tướng
Đại Pháp đồ thị chúng sinh đắc cứu đích duy nhất hy vọng

Tạm dịch:

Hy vọng duy nhất

Ức vạn năm khai sáng
Năm nghìn năm huy hoàng và rồi ren
Lịch sử sẽ không kéo dài thêm
Bởi vì được xây dựng trên cơ sở của Thành Diệt
Không phải không có hy vọng
Sáng Thế Chủ không bỏ sót thể nhân
Chỉ là trong mê liễu giải chân tướng là điều bạn cần
Đệ tử Đại Pháp là hy vọng duy nhất của chúng sinh đắc cứu

甚麼是你的想往

情是越掙越緊的網
名利把人一生捆綁
執著中被傷的太重
甚麼才是人的想往
做人不是為了爭搶
危難時神在把難擋
今生為見創世的主
你生生世世在尋訪



Phiên âm:

Thậm Ma Thị Nhĩ Đích Tường Vãng

Tình thị việt tránh việt khẩn đích vãng
Danh lợi bả nhân nhất sinh khổn bảng
Chấp trước trung bị thương đích thái trọng
Thậm ma tài thị nhân đích tường vãng
Tổ nhân bất thị vị liễu tranh thưởng
Nguy nạn thời Thần tại bả nạn đáng
Kim sinh vị kiến sáng thể đích Chủ
Nhĩ sinh sinh thể thể tại tầm phỏng

Tạm dịch:

Điều bạn mong tưởng là gì

Tình là cái lưới càng giã càng xiết
Danh lợi trói buộc cả cuộc đời người
Trong chấp trước bị tổn thương quá nặng
Điều gì là điều người mong tưởng đây
Làm người không phải vì để tranh giành
Lúc nguy nạn thì Thần ngăn chặn nạn
Đời này vì để gặp Sáng Thế Chủ
Đời đời kiếp kiếp bạn đang vẫn tìm

叫我傳真相的是神

不要等到大地傾沉

別叫瘟疫找上門

世風日下別推波助流

得救的人一定良知尚存

神沒有忘記世人

別聽信打壓中的喉舌謊聞

叫大法弟子傳真相的是神



Phiên âm:

Khiếu Ngã Truyền Chân Tướng Đích Thị Thần

Bất yếu đẳng đáo đại địa khuynh trầm
Biệt khiếu ôn dịch trảo thượng môn
Thế phong nhật hạ biệt thối ba trợ lưu
Đắc cứu đích nhân nhất định lương tri thượng tồn
Thần một hữu vong ký thế nhân
Biệt thính tín đả áp trung đích hầu thiệt hoang văn
Khiếu Đại Pháp đệ tử truyền chân tướng đích thị Thần

Tạm dịch:

Là Thần bảo tôi truyền chân tướng

Đừng đợi đến khi đại địa nghiêng chìm
Đừng để ôn dịch tìm đến cửa
Đừng tát nước theo mưa khi thế phong sa sút
Người mà được cứu nhất định lương tri vẫn tồn
Thần không quên con người thế gian
Đừng tin nghe bộ máy tuyên truyền lừa dối trong đàn áp
Là Thần bảo đệ tử Đại Pháp truyền chân tướng

理 順

對謊言喉舌別那麼信任
哪次運動都是先挑動仇恨
人人都知紅黨是惡棍
八千萬冤血還沒把你澆醒理順
別在黨文化中放蕩苦混
別在迫害煽火中心情激忿
理性的了解一下真相
事實會使你驚心膽震



Phiên âm:

Lý Thuận

Đối hoang ngôn hầu thiệt biệt na ma tín nhiệm
Na thứ vận động đô thị tiên khiêu động cừu hận
Nhân nhân đô tri hồng đảng thị ác côn
Bát thiên vạn oan huyết hoàn một bả nhĩ kiêu tỉnh lý thuận
Biệt tại đảng văn hóa trung phóng đảng khổ hỗn
Biệt tại bách hại phiến hỏa trung tâm tình kích phần
Lý tính đích liễu giải nhất hạ chân tướng
Sự thực hội sử nhĩ kinh tâm đảm chấn

Tạm dịch:

Thuận lý

Đừng tín nhiệm vào lừa dối của bộ máy tuyên truyền
Lần vận động nào cũng đều trước tiên kích động thù hận
Ai ai cũng biết đảng đó là côn đồ tà ác
Máu của tám mươi triệu người chết oan vẫn chưa thức tỉnh
bạn sao
Đừng phóng đảng ngập mãi trong văn hóa đảng
Tim tình đừng phần kích khi lửa bức hại bùng lên
Lý trí tìm hiểu chân tướng một chút
Sự thật sẽ khiến bạn động phách kinh hồn

神叫我為你奔忙

我為何叫你了解真相
人多來自天堂
回天是你的心願
救世的法船已經起航
千萬年的等待別錯過
謊言在迷蓋真相叫你迷茫
大難前我必須叫你知道
世人才是被害的羔羊
我再苦都是在神的路上
是神叫我為你奔忙



Phiên âm:

Thần Khiếu Ngã Vị Nhĩ Bôn Mang

Ngã vị hà khiếu nhĩ liễu giải chân tướng
Nhân đa lai tự Thiên đường
Hồi Thiên thị nhĩ đích tâm nguyện
Cứu thế đích Pháp thuyền dĩ kinh khởi hàng
Thiên vạn niên đích đẳng đãi biệt thác quá
Hoang ngôn tại mê cái chân tướng khiếu nhĩ mê mang
Đại nạn tiền ngã tất tu khiếu nhĩ tri đạo
Thế nhân tài thị bị hại đích cao dương
Ngã tái khổ đô thị tại Thần đích lộ thượng
Thị Thần khiếu ngã vị nhĩ bôn mang

Tạm dịch:

Thần bảo tôi hãy nhanh lên vì bạn

Vì sao tôi bảo bạn liễu giải chân tướng
Người đa phần từ Thiên đường
Hồi Thiên là tâm nguyện của bạn
Thuyền Pháp cứu độ thế nhân đã khởi hành
Đừng để lỡ điều nghìn vạn năm chờ đợi
Lừa dối đang che đậy chân tướng khiến bạn mê mang
Trước khi đại nạn tôi cần phải bảo cho bạn biết
Con cừu non bị hại chính là thế nhân
Tôi dù khổ nhưng đều đang trên con đường của Thần
Là Thần bảo tôi hãy nhanh lên vì bạn

悔無濟

生命非一世
生生在演戲
執迷戲中事
輾轉幾世紀
紅朝亂世界
邪說成主義
謊言迷眾生
助紂犯天意
網開有一面
執迷神會棄
留去自己定
大限已在即
生生把神等
錯過悔無濟



Phiên âm:

Hối Vô Tế

Sinh mệnh phi nhất thể
Sinh sinh tại diễn hý
Chấp mê hý trung sự
Triển chuyển kỹ thể kỹ
Hồng triều loạn thế giới
Tà thuyết thành chủ nghĩa
Hoang ngôn mê chúng sinh
Trợ Trụ phạm Thiên ý
Võng khai hữu nhất diện
Chấp mê Thần hội khí
Lưu khứ tự kỹ định
Đại hạn dĩ tại tức
Sinh sinh bả Thần đẳng
Thác quá hối vô tế

Tạm dịch:

Hối hận vô hạn

Sinh mệnh không một đời
Đời đời đang diễn kịch
Chấp mê sự trong kịch
Xoay vần mấy trăm năm
Triều đở loạn thế gian
Tà thuyết thành chủ nghĩa
Lừa dối mê chúng sinh
Trợ Trụ phạm Thiên ý
Lưới mở có một mặt
Chấp mê Thần sẽ buông
Ở đi tự mình định
Đại nạn đã đến gần
Đời đời chờ đợi Thần
Bỏ lỡ hối vô hạn

真相給您

千主下世萬佛臨
助師救世民
大法洪傳世界
結緣不分富貧
人修善
惡黨恨
打壓頻
鋪天謊言
眾生難辨
真相給您



Phiên âm:

Chân Tướng Cấp Nâm

Thiên Chủ hạ thế vạn Phật lâm
Trợ Sư cứu thế dân
Đại Pháp hồng truyền thế giới
Kết duyên bất phân phú bần
Nhân tu Thiện
Ác đảng hận
Đả áp tần
Phô thiên hoang ngôn
Chúng sinh nan biện
Chân tướng cấp nâm

Tạm dịch:

Gửi bạn chân tướng

Nghìn Chủ hạ thế vạn Phật xuống
Trợ Sư cứu thế dân
Đại Pháp hồng truyền thế giới
Kết duyên không phân phú bần
Người tu Thiện
Ác đảng hận
Luôn đàn áp
Vu khống rọp trời
Chúng sinh khó phân
Gửi bạn chân tướng

實踐誓約

下世前我們曾經約好
誰先得法把另一個找
我給你真相為何不要
法輪佛法你了解多少
別跟著打壓謊言傻跑
真相才是你得救的寶
我在實踐兌現的誓約
大難前救人爭分奪秒



Phiên âm:

Thực Tiễn Thệ Ước

Hạ thế tiền ngã môn tăng kinh ước hảo
Thùy tiên đắc Pháp bả lánh nhất cá trảo
Ngã cấp nhĩ chân tướng vị hà bất yếu
Pháp Luân Phật Pháp nhĩ liễu giải đa thiếu
Biệt cân trước đả áp hoang ngôn sọ bào
Chân tướng tài thị nhĩ đắc cứu đích bảo
Ngã tại thực tiễn đoái hiện đích thệ ước
Đại nạn tiền cứu nhân tranh phân đoạt miếu

Tạm dịch:

Thực hiện thệ ước

Trước khi hạ thế ta đã cùng ước hẹn
Ai đắc Pháp trước sẽ đi tìm người kia
Tôi đưa bạn chân tướng vì sao không nhận
Pháp Luân Phật Pháp bạn hiểu được những gì
Đừng dại dốt chạy theo vu khống đàn áp
Chân tướng mới là bảo vật để cứu bạn đây
Tôi đang thực hiện để làm tròn thệ ước
Trước đại nạn cứu người giành giật từng giây

人生何為

歷史長河浪千重
百朝文物不相同
風雲豪傑知多少
一堆黃土伴英雄
輪迴轉生何時窮
長空萬里為何宏
人生輾轉為等法
得法回天上蒼穹



Phiên âm:

Nhân Sinh Hà Vi

Lịch sử trường hà lãng thiên trùng
Bách triều văn vật bất tương đồng
Phong vân hào kiệt tri đa thiếu
Nhất đôi hoàng thổ bạn anh hùng
Luân hồi chuyển sinh hà thời cùng
Trường không vạn lý vị hà hoành
Nhân sinh triển chuyển vị đẳng Pháp
Đắc Pháp hồi Thiên thượng thương khung

Tạm dịch:

Đời người để làm gì

Sông dài lịch sử sóng nghìn trùng
Trăm triều văn vật chẳng tương đồng
Anh hùng hào kiệt bao nhiêu nhĩ
Đụn đất vàng làm bạn anh hùng
Luân hồi chuyển sinh khi nào hết
Bầu trời sao rộng lớn khôn cùng
Đời người trần trở vì đời Pháp
Đắc Pháp hồi Thiên lên thương khung

人生為何

人生百年為誰忙
名利親情掛斷腸
曲終戲散誰是我
蒼天無語兩迷茫
大法洪傳在身旁
了解真相指迷航
喚醒眾生明善惡
找回自我回天堂



Phiên âm:

Nhân Sinh Vị Hà

Nhân sinh bách niên vị thù mang
Danh lợi thân tình quả đoạn trường
Khúc chung hý tán thù thị ngã
Thương thiên vô ngữ lưỡng mê mang
Đại Pháp hồng truyền tại thân bàng
Liễu giải chân tướng chỉ mê hàng
Hoán tỉnh chúng sinh minh thiện ác
Trảo hồi tự ngã hồi Thiên đường

Tạm dịch:

Đời người là vì sao

Trăm năm đời người vì ai bận
Danh lợi thân tình vương đoạn trường
Ca kịch tan ta là ai nhỉ
Trời xanh không lời cùng mê mang
Đại Pháp hồng truyền ngay cạnh bạn
Liễu giải chân tướng chỉnh lạc đường
Đánh thức chúng sinh minh thiện ác
Tìm về tự ngã hồi Thiên đường

盼望

十五的月亮掛在天上
銀光下的大地不再繁忙
此景使我聯想
久遠的年代我在何方
為何來到世上
聖人說我們來自天堂
神會帶我們回故鄉
我相信這是真的
因為我的心一直在盼望



Phiên âm:

Phán Vọng

Thập ngũ đích nguyệt lượng quả tại Thiên thượng
Ngân quang hạ đích đại địa bất tái phần mang
Thử cảnh sử ngã liên tưởng
Cửu viễn đích niên đại ngã tại hà phương
Vị hà lai đáo thể thượng
Thánh nhân thuyết ngã môn lai tự Thiên đường
Thần hội đới ngã môn hồi cố hương
Ngã tương tín giá thị chân đích
Nhân vị ngã đích tâm nhất trực tại phán vọng

Tạm dịch:

Ngóng trông

Trăng rằm tỏa sáng treo trên bầu trời
Ánh ngân rải xuống mặt đất lại dứt mọi bề bộn
Cảnh này khiến ta liên tưởng
Niên đại xa xưa ta ở phương nào
Vì sao tới thế gian này
Thánh nhân bảo chúng ta đến từ Thiên thượng
Thần sẽ mang chúng ta về cố hương
Tôi tin rằng đây là sự thật
Bởi vì tâm của tôi một mực ngóng trông

在眼前

浪跡塵世千百年
輾轉輪迴從未閒
歷經滄桑尋正道
真相就在你眼前



Phiên âm:

Tại Nhãn Tiền

Lãng tích trần thế thiên bách niên
Triển chuyển luân hồi tòng vị nhàn
Lịch kinh thương tang tầm chính đạo
Chân tướng tựu tại nhĩ nhãn tiền

Tạm dịch:

Ngay trước mắt

Phiêu bạt trần thế trăm nghìn niên
Luân hồi qua lại chưa từng nhàn
Trải qua dâu bể tầm chính Đạo
Chân tướng ở ngay tại nhãn tiền

誰能告訴我

誰能告訴我
人生的意義是甚麼
百年奔波名情利
轉眼病老一場空
茫然間我聽到一首歌
神佛已來世
了解真相能得度



Phiên âm:

Thùy Năng Cáo Tố Ngã

Thùy năng cáo tố ngã
Nhân sinh đích ý nghĩa thị thậm ma
Bách niên bôn ba danh tình lợi
Chuyển nhãn bệnh lão nhất tràng không
Mang nhiên gian ngã thính đáo nhất thủ ca
Thần Phật dĩ lai thế
Liễu giải chân tướng năng đắc độ

Tạm dịch:

Ai bảo cho tôi biết

Ai bảo cho tôi biết
Điều gì chính là ý nghĩa của nhân sinh
Trăm năm bôn ba danh lợi tình
Chớp mắt bệnh lão đều thành không cả
Giữa mờ mịt tôi nghe thấy một bài ca
Thần Phật đã hạ thế
Liễu giải chân tướng sẽ đắc độ

心中的歌

我唱一支心中的歌
人生到底為了甚麼
太多的執著太多的失落
明天我還會重蹈覆轍
傳說中的聖者已來世
他的名字叫甚麼
我想問他人生意義為何
我想找回自我
我想走向他指引的光明
我想叫他聽到我的歌



Phiên âm:

Tâm Trung Địch Ca

Ngã xướng nhất chi tâm trung địch ca
Nhân sinh đáo để vị liễu thậm ma
Thái đa địch chấp trước thái đa địch thất lạc
Minh thiên ngã hoàn hội trùng đạo phúc triệt
Truyền thuyết trung địch Thánh giả dĩ lai thế
Tha địch danh tự khiếu thậm ma
Ngã tưởng vấn tha nhân sinh ý nghĩa vị hà
Ngã tưởng trảo hồi tự ngã
Ngã tưởng tẩu hướng tha chỉ dẫn địch quang minh
Ngã tưởng khiếu tha thính đáo ngã địch ca

Tạm dịch:

Bài ca trong tâm

Tôi hát một khúc ca trong tâm
Nhân sinh rốt cuộc là vì điều gì
Quá nhiều chấp trước quá nhiều mất mát
Ngày mai tôi vẫn đi vào vết bánh xe đổ sập
Thánh nhân trong truyền thuyết đã đến thế gian
Danh tự của Ngài là gì
Tôi muốn hỏi Ngài về ý nghĩa của nhân sinh
Tôi muốn tìm về chính mình
Tôi muốn đi về hướng quang minh Ngài chỉ dẫn
Tôi muốn Ngài nghe thấy bài ca tôi hát

路通天

世人多是天上仙
下世等法讀金篇
只因紅塵太險惡
追名逐利落深淵
當初誓約與誰簽
天國親人在掛牽
名利情仇一場空
快找真相路通天



Phiên âm:

Lộ Thông Thiên

Thế nhân đa thị Thiên thượng Tiên
Hạ thế đẳng Pháp độc kim thiên
Chỉ nhân hồng trần thái hiểm ác
Truy danh trực lợi lạc thâm uyên
Đương sơ thệ ước dữ thùy thêm
Thiên quốc thân nhân tại quả khiên
Danh lợi tình cừ nhất tràng không
Khoái thảo chân tướng lộ thông thiên

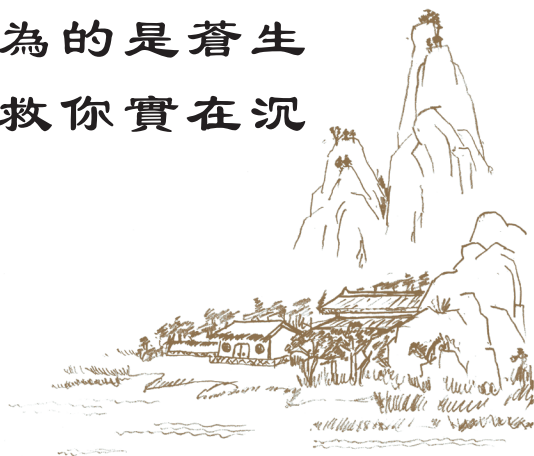
Tạm dịch:

Đường thông lên trời

Thế nhân đa phần Thiên thượng Tiên
Hạ thế đọi Pháp độc sách vàng
Chỉ vì hồng trần quá ác hiểm
Truy danh trực lợi sa vực thăm
Thệ ước ban đầu ký cùng ai
Thiên quốc thân nhân đang mong hoài
Danh lợi tình thù thành không hết
Mau tìm chân tướng đường lên trời

救你實在沉

神路通天門
識途有幾人
謊言迷住眼
不信已來神
八千萬冤墳
五千文明焚
為何不自捫
神佛轉法輪
法徒血洗塵
為的是蒼生
救你實在沉



Phiên âm:

Cứu Nhĩ Thực Tại Trầm

Thần lộ thông thiên môn
Thức đồ hữu kỷ nhân
Hoang ngôn mê trụ nhĩ
Bất tín dĩ lai Thần
Bát thiên vạn oan phần
Ngũ thiên văn minh phần
Vị hà bất tự môn
Thần Phật chuyển Pháp Luân
Pháp đồ huyết tẩy trần
Vị đích thị thương sinh
Cứu nhĩ thật tại trầm

Tạm dịch:

Thật khó để cứu bạn

Đường Thần thông cổng trời
Có mấy người nhận biết
Lừa dối mê mờ mắt
Không tin Thần đến rồi
Tám mươi triệu mồ oan
Thieu văn minh năm nghìn
Vậy sao chẳng tự nhận
Thần Phật chuyển Pháp Luân
Máu Pháp đồ tẩy trần
Vì thương sinh hết thấy
Cứu bạn thật khó khăn

傳真言

開創三界兩億載
天長地久不知年
滄海桑田經常換
朝朝代代復新顏
創世為鋪歸天路
魔亂人間禍連連
世道雖敗大法傳
解救大穹末劫前
蒼生都在等神救
大法弟子傳真言



Phiên âm:

Truyền Chân Ngôn

Khai sáng tam giới lưỡng ức tải
Thiên trường địa cửu bất tri niên
Thương hải tang điền kinh thường hoán
Triều triều đại đại phục tân nhan
Sáng thế vị phô quy thiên lộ
Ma loạn nhân gian họa liên liên
Thế đạo tuy bại Đại Pháp truyền
Giải cứu đại khung mạt kiếp tiền
Thương sinh đô tại đẳng Thần cứu
Đại Pháp đệ tử truyền chân ngôn

Tạm dịch:

Truyền chân ngôn

Khai sáng tam giới hai ức năm
Thiên địa trường không biết tháng năm
Bãi bể nương dâu thường hoán chuyển
Triều triều đại đại đổi tân nhan
Sáng thế trái đường về Thiên thượng
Ma loạn nhân gian họa liên miên
Thế đạo dù suy Đại Pháp truyền
Giải cứu đại khung trước kiếp mặt
Thương sinh đều đợi Thần cứu vớt
Đệ tử Đại Pháp truyền chân ngôn

尋 覓

我走遍了世界各地
不安的心還在尋覓
生命的根源在哪裏
為何人們像在演戲
我要找到人生真諦
人絕不是為了名利
只要我們保持善良
神不會把我們拋棄



Phiên âm:

Tầm Mịch

Ngã tẩu biến liễu thế giới các địa
Bất an đích tâm hoàn tại tầm mịch
Sinh mệnh đích căn nguyên tại na lý
Vị hà nhân môn tượng tại diễn hý
Ngã yếu trảo đảo nhân sinh chân đế
Nhân tuyệt bất thị vị liễu danh lợi
Chỉ yếu ngã môn bảo trì thiện lương
Thần bất hội bả ngã môn phao khí

Tạm dịch:

Tìm kiếm

Tôi đã đi khắp nơi trên thế gian
Cái tâm bất an vẫn đang kiếm tìm
Nơi nào là nguồn gốc của sinh mệnh
Vì sao mọi người như đang diễn kịch
Tôi cần tìm ra ý nghĩa đời người
Người tuyệt đối không phải vì lợi danh
Chỉ cần chúng ta bảo trì thiện lương
Chúng ta sẽ không bị Thần từ bỏ

救你回天

面對真相為何扭向一邊
不是改變你信的哪門仙
更無意勉強你和我一樣
那得看你有無那份緣牽
難中救人我的誓約在先
你曾經乞求神救你回天
此刻卻迷太深拒絕召喚
大法徒指的路絕不會偏



Phiên âm:

Cứu Nhĩ Hồi Thiên

Diện đối chân tướng vị hà nữu hướng nhất biên
Bất thị cải biến nhĩ tín đích na môn Tiên
Cánh vô ý miễn cưỡng nhĩ hòa ngã nhất dạng
Na đắc khán nhĩ hữu vô na phần duyên khiên
Nạn trung cứu nhân ngã đích thệ ước tại tiên
Nhĩ tăng kinh khát cầu Thần cứu nhĩ hồi Thiên
Thử khắc khước mê thái thâm cự tuyệt triệu hoán
Đại Pháp đồ chỉ đích lộ tuyệt bất hội thiên

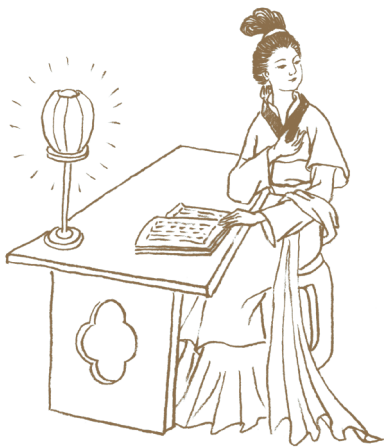
Tạm dịch:

Cứu bạn về trời

Đối diện chân tướng vì sao bạn lại ngoảnh đi vậy
Không phải cải biến việc bạn tin vào Thần tiên nào
Càng không có ý buộc bạn phải giống tôi
Phải xem bạn có hay không duyên phận này
Trong nạn cứu người là thệ ước của tôi khi trước
Bạn đã từng cầu xin Thần cứu bạn hồi Thiên quốc
Giờ lại mê quá sâu cự tuyệt lời triệu hồi
Đệ tử Đại Pháp chỉ đường tuyệt đối không sai

危難前把你叫

不是為了回報
不是叫你信教
更不是權與利
真相你未曾預料
我是在危難前把你叫
聽我說出真相
撒旦就不會再對你笑



Phiên âm:

Nguy Nạn Tiền Bả Nhĩ Khiếu

Bất thị vị liễu hồi báo
Bất thị khiếu nhĩ tín giáo
Cánh bất thị quyền dữ lợi
Chân tướng nhĩ vị tăng dự liệu
Ngã thị tại nguy nạn tiền bả nhĩ khiếu
Thính ngã thuyết xuất chân tướng
Tát đản tỵ bất hội tái đối nhĩ tiếu

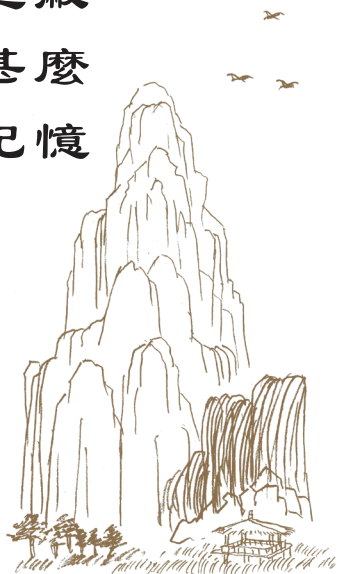
Tạm dịch:

Gọi bạn trước nguy nạn

Không phải để được hồi báo
Không bảo bạn tin tôn giáo
Càng không phải lợi và quyền
Chân tướng bạn không tự lường
Tôi gọi bạn lúc trước nguy nạn
Hãy nghe tôi giảng chân tướng
Sa tăng sẽ không lại cười bạn đâu

生命的意義是甚麼

生命意義是甚麼
你曾經苦苦尋覓
高興中忘乎所以
煩惱時怨天怨地
忙碌間身不由己
半生疲憊名與利
冥冥中似把誰等
瞬間被煩事遮蔽
生命意義是甚麼
真相能開啟記憶



Phiên âm:

Sinh Mệnh Đích Ý Nghĩa Thị Thâm Ma

Sinh mệnh ý nghĩa thị thâm ma
Nhĩ tăng kinh khổ khổ tầm mịch
Cao hứng trung vong hồ sở dĩ
Phiền não thời oán thiên oán địa
Mang lục gian thân bất do kỷ
Bán sinh bì bại danh dữ lợi
Minh minh trung tự bả thùi đẳng
Thuần gian bị phiền sự già tế
Sinh mệnh ý nghĩa thị thâm ma
Chân tướng năng khai hải ký ức

Tạm dịch:

Ý nghĩa của sinh mệnh là gì

Ý nghĩa của sinh mệnh là gì
Bạn đã từng dai dẳng tìm kiếm
Trong cao hứng tất cả đã quên
Khi phiền não oán địa oán thiên
Không làm chủ thân mình khi bận
Nửa đời mệt nhoài danh và lợi
Trong thăm thẳm tựa như đợi ai
Chớp mắt bị phiền nhiễu che vùi
Điều gì là ý nghĩa của sinh mệnh
Chân tướng sẽ khai mở ký ức

誓約是否遺忘

神叫我用歌把真相唱
我們走在神指的路上
知道人間危難在膨脹
不覺中都在推波助浪
創世時的約定是否忘
那可是你回家的希望



Phiên âm:

Thệ Ước Thị Phủ Di Vong

Thần khiếu ngã dụng ca bả chân tướng xướng
Ngã môn tẩu tại Thần chỉ đích lộ thượng
Tri đạo nhân gian nguy nạn tại bành trưởng
Bất giác trung đô tại thối ba trợ lãng
Sáng thế thời đích ước định thị phủ vong
Na khả thị nhĩ hồi gia đích hy vọng

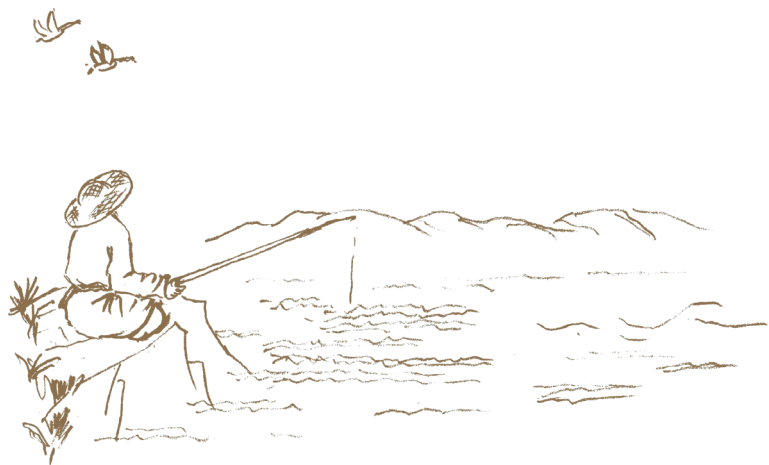
Tạm dịch:

Phải chăng đã lãng quên thệ ước

Thần bảo tôi dùng lời ca hát lên chân tướng
Chúng ta đi trên con đường Thần chỉ ra
Biết nơi nhân gian nguy nan đang bành trưởng
Trong vô thức đều đang tát nước theo mưa
Thệ ước khi sáng thế phải chăng đã quên
Nhưng đó là hy vọng trở về của bạn

除去你的鏽

不要以為我在向你求救
別叫紅魔謊言再把你左右
危難中我只想叫你明白真相
希望神佛會把你保祐
不是向你求救
更不會把你左右
只想告訴你人等待的已來世
真相會除去人腦中的鏽



Phiên âm:

Trừ Khử Nhĩ Đích Tú


Bất yếu dĩ vi ngã tại hướng nhĩ cầu cứu
Biệt khiếu hồng ma hoang ngôn tái bả nhĩ tả hữu
Nguy nạn trung ngã chỉ tướng khiếu nhĩ minh bạch chân tướng
Hy vọng Thần Phật hội bả nhĩ bảo hữu
Bất thị hướng nhĩ cầu cứu
Cánh bất hội bả nhĩ tả hữu
Chỉ tướng cáo tố nhĩ nhân đặng đãi đích dĩ lai thế
Chân tướng hội trừ khử nhân não trung đích tú

Tạm dịch:

Trừ khử rĩ sét của bạn

Đừng cho rằng tôi đang cầu cứu bạn
Đừng để lừa dối của ma đổ lại thao túng bạn
Trong nguy nan tôi chỉ muốn bảo bạn minh bạch chân tướng
Hy vọng Thần Phật sẽ bảo hộ bạn
Không phải là cầu cứu bạn
Càng không phải là chi phối bạn
Chỉ mong bảo bạn điều người chờ đợi đã đến thế gian
Chân tướng sẽ trừ khử rĩ sét trong não thế nhân

回家的希望

我漫步在山樑上
星空高遠而曠垠
夜空中誰在歌唱
輪迴轉生千百趟
人都是來自天堂
為何下世是否忘
創世主沒有延宕
這歌聲來自天宇 
旋律在天地間迴蕩



Phiên âm:

Hồi Gia Đích Hy Vọng

Ngã mạn bộ tại sơn lương thượng
Tinh không cao viễn nhi khoáng lãng
Dạ không trung thù tại ca xướng
Luân hồi chuyển sinh thiên bách thắng
Nhân đô thị lai tự Thiên đường
Vị hà hạ thể thị phủ vong
Sáng Thế Chủ một hữu diên đặng
Giá ca thanh lai tự thiên vũ
Toàn luật tại thiên địa gian hồi đặng

Tạm dịch:

Hy vọng trở về nhà

Tôi dạo bước chân trên sườn núi
Bầu trời sao cao xa mênh mông
Trong trời đêm ai đang ca hát
Luân hồi chuyển sinh trăm nghìn lần
Người đều là đến từ Thiên thượng
Vì sao hạ thể phải chẳng quên
Sáng Thế Chủ sẽ không trì hoãn
Tiếng ca ấy đến từ thiên khung
Khắp đất trời giai điệu ngân vang

紅塵似海

紅塵似海天地茫
人生小舟盪汪洋
浪裏不知人世險
人間天外一堵牆
多少浪礁把你等
真相幫你回故鄉



Phiên âm:

Hồng Trần Tụ Hải

Hồng trần tụ hải thiên địa mang
Nhân sinh tiểu chu đặng uông dương
Lãng lý bất tri nhân thế hiểm
Nhân gian thiên ngoại nhất đồ tường
Đa thiếu lãng tiều bả nhĩ đặng
Chân tướng bang nhĩ hồi cố hương

Tạm dịch:

Cõi hồng trần tựa như biển

Biển hồng trần trời đất mê mang
Đời người thuyền nhỏ trên đại dương
Trong sóng không hay nhân thế hiểm
Hạ giới Thiên đường cách bức tường
Sóng lớn đá ngầm đang đợi bạn
Chân tướng giúp bạn hồi cố hương

醉中醒

人生幾時長
歡歌美酒嚙
不知大難至
世人還在忙
生老本無常
真相在身旁
聖王已來世
錯過悔斷腸



Phiên âm:

Túy Trung Tĩnh

Nhân sinh kỷ thời trường
Hoan ca mỹ tửu thường
Bất tri đại nạn chí
Thế nhân hoàn tại mang
Sinh lão bản vô thường
Chân tướng tại thân bàng
Thánh Vương dĩ lai thế
Thác quá hối đoạn trường

Tạm dịch:

Tĩnh trong say

Đời người được mấy hồi
Rượu ngon cùng ca vui
Chẳng biết đại nạn đến
Thế nhân vẫn đang bận
Sinh lão vốn vô thường
Chân tướng ở ngay bên
Thánh Vương đã hạ thế
Bỏ lỡ hối đoạn trường

待佛度

難已到

人不知

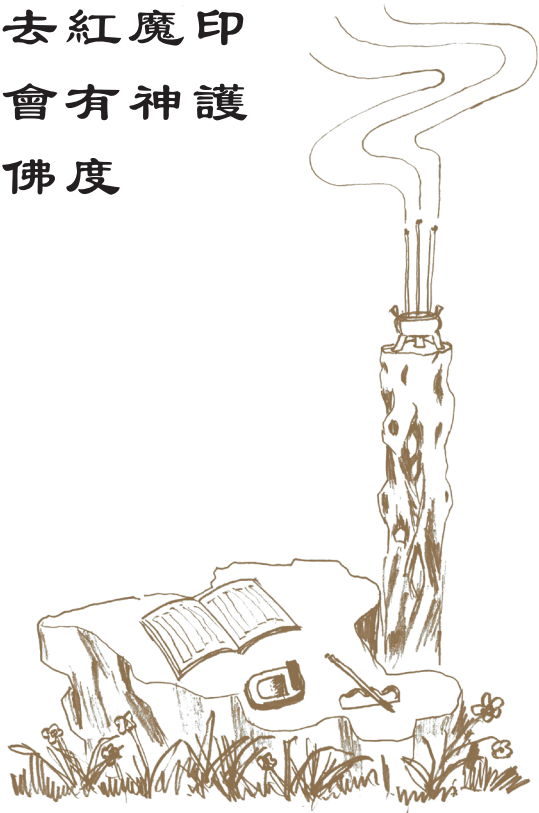
了解真相還不遲

紅潮是為亂世起

抹去紅魔印

自會有神護

待佛度



Phiên âm:

Đãi Phật Độ

Nạn dĩ đáo
Nhân bất tri
Liễu giải chân tướng hoàn bất trì
Hồng triều thị vị loạn thế khởi
Mạt khử hồng ma ấn
Tự hội hữu Thần hộ
Đãi Phật độ

Tạm dịch:

Đợi Phật độ

Nạn đã đến
Người không biết
Liễu giải chân tướng vẫn chưa muộn
Triều đỏ khởi là vì loạn thế gian
Xoá dấu ấn ma đỏ
Tự có Thần bảo hộ
Đợi Phật độ

話有緣

人海茫茫相遇難
萍水一笑緣相連
靜下心來聽真相
你為此言等千年
救難大法已在傳
句句天機是真言



Phiên âm:

Thoại Hữu Duyên

Nhân hải mang mang tương ngộ nan
Bình thủy nhất tiểu duyên tương liên
Tĩnh hạ tâm lai thính chân tướng
Nhĩ vị thử ngôn đẳng thiên niên
Cứu nạn Đại Pháp dĩ tại truyền
Cú cú thiên cơ thị chân ngôn

Tạm dịch:

Nói về hữu duyên

Biển người mênh mông khó tương ngộ
Tĩnh cừ cười mỉm duyên tương liên
Tĩnh tĩnh hạ tâm nghe chân tướng
Bạn vì lời này đợi nghìn niên
Đại Pháp cứu nạn đã đang truyền
Câu câu thiên cơ là chân ngôn

真相

你的記憶是否還能打開
下世前的誓約是否還在
輪迴中我們都在把神等
神佛早已來只是被掩蓋
世人都在為名利奔忙
相信謊言者又把紅魔拜
真相會打開你的記憶
明白世上為啥有這麼多災害
大法弟子為何要把真相傳
清醒後會找回自己免於淘汰



Phiên âm:

Chân Tướng

Nhĩ đích ký ức thị phủ hoàn năng đả khai
Hạ thế tiền đích thệ ước thị phủ hoàn tại
Luân hồi trung ngã môn đô tại bả Thần đẳng
Thần Phật tảo dĩ lai chỉ thị bị yếm cái
Thế nhân đô tại vị danh lợi bôn mang
Tương tín hoang ngôn giả hựu bả hồng ma bá
Chân tướng hội đả khai nhĩ đích ký ức
Minh bạch thế thượng vị xá hữu giá ma đa tai hại
Đại Pháp đệ tử vị hà yếu bả chân tướng truyền
Thanh tỉnh hậu hội trao hồi tự kỷ miễn ư đào thải

Tạm dịch:

Chân tướng

Ký ức của bạn phải chăng vẫn có thể đả khai
Thệ ước trước khi hạ thế phải chăng còn đây
Trong luân hồi chúng ta đều đang chờ đợi Thần
Thần Phật sớm đã đến chỉ là bị che đậy
Thế nhân đều đang bôn ba vì danh lợi
Người tin theo lừa dối còn bái lạy hồng ma
Ký ức của bạn sẽ được chân tướng mở ra
Minh bạch vì sao có nhiều thảm họa trên cõi thế
Vì sao đệ tử Đại Pháp cần truyền chân tướng
Thanh tỉnh ra sẽ tìm về chính mình thoát khỏi đào thải

Chú thích của người dịch

bán nhân (trang 50): một phần là người.

chân thể (trang 46): thân thể thực sự.

chúng (trang 46): đông, nhiều.

cường biện (trang 14): tranh luận gay gắt.

cường năng (trang 42): năng lượng mạnh.

dân cảnh (trang 39): nhân dân và cảnh sát.

đoạn trường (trang 252): đứt ruột.

dung (trang 41): dung nhập, dung hòa.

giá trường xa (trang 226): đi xe đường dài.

hàn trung mai (trang 30): hoa mai trong giá rét.

Hoàn nguyên (trang 46): trở về ban đầu.

hồng ma (trang 294): ma đỏ.

hồng sơ (trang 55): con sơ đỏ (sơ là một giống quái thú ăn thịt giống như cây nhưng to hơn, có vằn vàng trắng, biết trèo cây, bơi lội, rất nham hiểm và tàn ác).

khởi vũ (trang 41): bắt đầu múa.

khung lư (trang 69): ngôi nhà lớn đơn sơ.

kịch biến (trang 112): biến đổi nhanh.

kỳ công (trang 130): công năng đặc biệt.

kỳ năng (trang 48): năng lực đặc biệt.

lý niệm (trang 187): quan niệm, triết lý.

minh kiến (trang 14): ý kiến sáng suốt.

nhân thế gian (trang 130): thế giới trần tục.

phỉ cộng (trang 81): thổ phỉ cộng sản.

phong quang (trang 104): cảnh đẹp.

tân nhan (trang 268): dung nhan mới.

thiên cương (trang 46): kỷ cương trên Thiên thượng.

thiên tải (trang 182): nghìn năm.

thương sinh (trang 48): chúng sinh trong thương khung.

tịnh liên (trang 18): liên hoa thanh tịnh.

tổ (trang 69): thủy tổ.

trấn (trang 50): an định.

tục (trang 20): thế tục.

tương liên (trang 292): kết nối.

vô chấp (trang 14): không có chấp trước.

vô thời không (trang 46): không thuộc về thời không nào.

xích long (trang 88): rồng đỏ.

xú (trang 32): xấu xa.

